Amigoe

Vandaag



LEO YARZAGARAY (SEPA)
.......ultimatum......

89STE JAARGANG – No.: 114 MAANDAG 24 MEI 1982

Costa Rica wijst Eden Pastora cs. uit

SAN JOSE – De regering van Costa Rica heeft zaterdag besloten de Nicaraguaanse oppositieleider, Eden Pastora, "met onmiddellijke ingang" uit te wijzen. Dit besluit is genomen op een buitengewone bijeenkomst van de regering. Ook voor de aanhangers van de voormalige minister van Defensie, die er van beschuldigd worden zich in te laten met activiteiten die indruisen tegen de Costaricaanse wet, geldt het besluit, aldus een regeringswoordvoerder.

Het besluit is gevallen, 24 uur nadat in Costa Rica een verhoogde staat van waakzaamheid werd afgekondigd, na aanvallen van Nicaraguaanse commando-eenheden op twee Costaricaanse dorpen. Eden Pastora riep in april op tot de omverwerping van de Sandinistische regering in Nicaragua. Hij vond dat zij zich te zeer aan Moskou had gebonden en de rechten van de mens schond.



WILLEMSTAD – In de kerk van Groot Kwartier werd zondag de zaligverklaring van Petrus Donders gevierd op initiatief van een Surinaams comité. In de mis ging mgr W.Ellis als bisschop van Willemstad voor samen met parochiepastoor L.Timmermans. Rechts van het altaar stond het schilderij van Petrus Donders opgesteld dat aan de bisschop werd aangeboden.

VEILIGHEIDSRAAD VN OPNIEUW BIJEEN

Tegenstrijdige berichten uit Londen en B-Aires

Engeland niet happig op Falkland-bestand

LONDEN/BUENOS AIRES/NEW YORK– De Britse premier, Margareth Thatcher, heeft vandaang verklaard dat er geen staken van het vuren op de Falklands zou kunnen zijn, voordat de Argentijnse troepen zich buiten de archipel zouden bevinden. Dit is in regeringskringen vernomen. In haar antwoord op het beroep om het vuren te staken dat paus Johannes Paulus zaterdag tot Londen en Buenos Aires richtte, gaf mevrouw Thatcher te kennen dat de besprekingen over de toekomst van de eilanden nu zullen moeten wachten op de afloop van de gevechten. Elke poging van de Veiligheidsraad tot aanneming van een resolutie die oproept tot een bestand, zal getroffen worden door een Britse veto, zo meent men in Britse regeringskringen. De Argentijnse president. Leopoldo Galtieri, had gisteren in antwoord op de oproep van de Paus meegedeeld dat hij bereid was tot een wederzijds staken van het vuren.

Uit Londen en Buenos Aires zijn tegenstrijdige berichten gekomen over het verloop van de vijandigheden op de Falklandeilanden sinds de Britten er een bruggehoofd vestigden. In New York heeft de Veiligheidsraad nog geen enkele vooruitgang geboekt.

Volgens het Argentijnse opperbevel heeft de luchtmacht een tegenaanval gedaan na de Birtse landing vrijdag om te voorkomen dat de Engelse troepen hun posities bij San Carlos kunnen versterken. Drie Britse schepen zijn gisteren zwaar beschadigd bij de luchtaanvallen, aldus het opperbevel. De ongeveer 500 tot 700 Britse mariniers, volgens Londen zijn er 5.000 man aan land gegaan, bij San Carlós zullen niet lang stand kunnen houden, zo wordt in Buenos Aires verklaard.

Het Britse ministerie van Defensie bevestigde vanochtend vroeg dat een fregat, waarop op verschillende plaatsen brand is uitgebroken, "veel ernstiger is beschadigd dan aanvankelijk was bekendgemaakt". Over slachtoffers is nog niets bekend, aldus een woordvoerder. Maar, zo zegt Londen, tijdens de Argentijnse luchtaanvallen gisteren zijn zeker zes en mogelijk negen toestellen neergehaald. Van vijf Argentijnse Mirages en één Shyhawk staat vast dat zij zijn neergeschoten. Waarschijnlijk zijn ook nog één Mirage en twee Skyhawks neergehaald, aldus de woordvoerder.

Het ministerie heeft vanochtend een onderzoek ingesteld hoe een Britse journalist aan boord van de vloot een ongecensureerd bericht naar zijn krant heeft kunnen sturen. Volgens een bericht van de speciale verslaggever van The Guardian Gareth Parry, gebaseerd op "onbevestigde informatie", zouden de Britse landingstroepen het voor de Argentijnen zeer belangrijke vliegveld van Goose Green hebben veroverd. De woordvoerder zei over geen enkele informatie te beschikken over een dergelijke actie. Het was volgens hem de eerste keer dat een bericht direct via de telex op een Londense redactie terecht is gekomen. Tot nog toe werden alle berichten van de journalisten aan boord van de vloot eerst bekeken door het ministerie die ze daarna doorstuurden naar de kranten.

Het militaire opperbevel in Buenos Aires herhaalde vanochtend nog eens dat de enige officiele en juiste informatie over de gebeurtenissen rond de Falkland-eilanden die is van de gezamenlijke chefs van staven. Het waarschuwde het Argentijnse volk voor "journalistieke speculaties" en verklaarde dat de stroom van geruchten en persberichten de volledige verantwoordelijkheid zijn van degenen waar ze vandaan komen. De Argentijnen hoeven zich niet ongerust te maken wanneer er enige tijd tussen twee communiqués zit, omdat informatie over operaties te land nu eenmaal niet zo snel voorhanden is als over die op zee en in de lucht, aldus het opperbevel.

De Veiligheidsraad van de Verenigde Naties komt vanmiddag opnieuw bijeen. De beraadslagingen, die al drie dagen duren, hebben nog niets opgeleverd. De Argentijnse minister van Buitenlandse Zaken Costa Mendez zei in New York dat binnenkort een bijeenkomst van de landen aangesloten bij het inter-Amerikaanse verdrag voor wederzijdse bijstand (TIAR) zou kunnen worden gehouden om steun aan Argentinie te overwegen.

EG verlengt sancties ten aanzien Argentinie

BRUSSEL – De Europese Gemeenschap zal de importstop voor Argentijnse goederen handhaven. Dat hebben de ministers van Buitenlandse Zaken van de tien EG-landen vandaag in Brussel besloten. Bij het verlengen van de sancties is geen termijn genoemd. Dat is nagelaten, aldus werd in kringen van de ministersbijeenkomst gezegd, "om te voorkomen dat ook maar de schijn van een opvatting zou kunnen postvatten dat de ministers van mening zijn dat de huidige situatie rond de Falkland-eilanden, waar mensen sneuvelen, nog wel een bepaalde periode (bijvoorbeeld een maand) zou mogen voortduren".

Bij het verlengen van de boycotregeling zijn dezelfde afspraken gemaakt als vorige week maandag in Luxemburg. Dat betekent dat zeven EG-lidstaten alle Argentijnse goederen boycotten en dat Denemarken weliswaar hetzelfde doet, maar met gebruikmaking van nationale maatregelen. Ierland en Italie maakten een week geleden al een eind aan de boycot. Maar die twee landen verbonden zich toen tot twee zaken: ze zullen de Argentijnse goederen die bij hen binnenkomen niet verder in de EG laten circuleren en ze zullen geen voordeel halen uit het feit dat elders in de gemeenschap de Argentijnse goederen geweerd worden. Diezelfde verbintenis zijn Italie en Ierland nu opnieuw aangegaan.

Bij het handhaven van de economische sancties ten aanzien van Argentinie is ook niet gezegd dat de boycot voor onbepaalde duur geldt. Men heeft eenvoudigweg het noemen van een termijn nagelaten. Dat heeft als consequenties dat, om de boycot te laten vervallen, een unaniem besluit van de EG-ministers nodig is, zo werd in Brussel opgemerkt.

Volgens zeer welingelichte Britse bron was de Britse minister Francis Pym naar Brussel gekomen weliswaar met het dringende verzoek om de boycot te verlengen, maar niet met het doel een speciale termijn voor die verlenging van zijn EG-partners los te krijgen. Wel werd in Britse kring gedacht aan een periode van een maand, namelijk tot de volgende bijeenkomst van de ministers van Buitenlandse Zaken.

Die Britse bron noemde het vandaag in Brussel "zeer belangrijk dat er via economische sancties druk op Argentinie blijft bestaan zodat de militaire acties zo snel mogelijk gestaakt kunnen worden en er geen verdere mensenlevens verloren gaan".

Uit welingelichte bron verluidde vanmiddag dat er geen aparte verklaring van de ministers meer zal komen over de situatie rond de Falkland-eilanden. Men heeft daarvan afgezien op aandringen van de Franse minister Claude Cheysson, die de vrees uitte dat een EG-verklaring het gesprek in de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties zou kunnen doorkruisen.

Pacifistische demonstratie in Londen

LONDEN – Naar schatting 3.000 mensen hebben zondag een mars gehouden in Londen om onmiddellijke beeindiging te eisen van de Falkland-oorlog en regeling van het conflict door de Verenigde Naties.

Aan de manifestatie werd meegedaan door drie Boeddhistische bonzen, een katholieke bisschop, leden van Pacifistische bewegingen, kleine linkse politieke partijen en vakbondsvertegenwoordigers. Zij hadden voor de gelegenheid een comité gevormd, "Commissie-ad hoc voor vrede op de Falkland-eilanden".

Juist zondag kwam in Londen een opiniepeiling uit volgens welke 76 procent van het Britse volk achter een militaire oplossing van de crisis staat.

WILLEMSTAD – In het centrum van de stichting Thuislozenzorg, Maris Stella, te Pietermaai ging de oud-bisschop van Willemstad, mgr J.M.Holterman O.P., voor in een Eucharistieviering in de open lucht ter gelegenheid van het vierde lustrum van Maris Stella. Bij de viering waren aanwezig bewoners van Stella Maris en bestuursleden van de genoemde stichting.



Drank-steun

CARACAS – Venezuela heeft alle Schotse whisky gebannen uit de overheidskantoren. Op het presidentieel paleis en in regeringsgebouwen zal geen "Scotch" meer geschonken worden. Het is vervangen door rum en bier. Officieel is er geen reden opgegeven voor de verbanning van de Schotse whisky. Kennelijk is het gedaan om ook op deze wijze uiting te geven aan de Venezolaanse afkeuring van de Engelse militaire actie op de Falkland-eilanden. Venezuela steunt Argentinie in het Falkland-conflict krachtig.

Surinaamse steun voor Argentinie in geschil

Terugtrekking Britse troepen gevraagd

PARAMARIBO – De Surinaamse regering heeft haar solidariteit betuigd met het Argentijnse volk en gepleit voor terugtrekking van de Britse landingstroepen op de Falkland-eilanden en voor hervatting van de pogingen om tot een diplomatieke oplossing te komen.

Naar SNA berichtte, gaf het kabinet zaterdag een verklaring uit waarin wordt betreurd, dat "de westerse mogendheden met hun steun aan Groot-Brittannie nogmaals hebben aangetoond geen respect te hebben voor het rechtvaardig streven van landen van de Derde Wereld om hun natuurlijke hulpbronnen aan te wenden voor hun eigen vooruitgang". "De Surinaamse regering betuigt haar solidariteit met het Argentijnse volk in zijn strijd voor behoud van zijn soevereiniteit en territoriale integriteit, ongeacht het Surinaamse standpunt met betrekking tot het Argentijnse regime, en roept derhalve op tot een onmiddellijke terugtrekking van de Britse invasiemacht en tot de hervatting van de pogingen om tot een diplomatieke oplossing van dit probleem te geraken".

Paus: Brits episcopaat beslist over het bezoek

LONDEN – Paus Johannes Paulus II zal, zoals voorgenomen , van 28 mei tot 2 juni een bezoek aan Engeland brengen, tenzij Engelse katholieke leiders hem aanraden zijn reis uit te stellen. Dit heeft kardinaal Basil Hume, leider van de Engelse katholieke kerk, zaterdag gezegd. De Kardinaal zei dit tot verslaggevers bij terugkeer van zijn bezoek aan de paus in Rome.

Kardinaal Gordon Gray, leider van de Schotse katholieke kerk, deelde mee dat de bisschoppen van Engeland, Schotland en Wales de komende dagen overleg zullen plegen en dan zullen besluiten wat ze de paus aanraden. Vooral sinds het uitbreken, afgelopen vrijdag, van zware gevechten rond de Falkland-eilanden, werd er aan getwijfeld of dit eerste bezoek van een paus aan Engeland wel door zou gaan.

Kardinaal Hume zei dat "een voorzichtige paus waarschijnlijk al twee tot drie weken geleden het bezoek zou hebben afgezegd". Paus Johannes Paulus II "wil echter heel graag komen" en "wil niet dat politieke overwegingen bepalend zijn voor zijn beslissingen" aldus de kardinaal. De Engelse kerkleiders zullen zich bij hun advies aan de paus door twee aspecten laten leiden, zo zei de kardinaal. In de eerste plaats moeten zij de stemming van het Engelse volk peilen. "Escalatie van de vijandelijkheden (bij de Falkland-eilanden) zou de verkeerde stemming kunnen veroorzaken". Ook rust op hen de verantwoordelijkheid er voor te zorgen dat het geestelijke leiderschap van de paus, dat hij in alle landen moet hebben, niet verzwakt of aangetast wordt. Hiermee hangt samen het probleem dat de paus er voor behoed moet worden dat er misverstanden ontstaan over zijn onpartijdigheid, aldus kardinaal Hume.

Paus Johannes Paulus II heeft zaterdag gepleit voor het beeindigen van de gevechten rond de Falkland-eilanden. Hij stuurde zowel premier Thatcher van Engeland als president Galtieri van Argentinie een telegram, waarin hij vroeg al het mogelijke te doen verder bloedvergieten te vermijden. De paus drong er bij Engeland en Argentinie op aan onmiddellijk een staakt-het-vuren af te kondigen als een eerste fase van een vreedzame regeling van het conflict.

Israel veegt minister Weinberger mantel uit

JERUZALEM – Premier Menachem Begin van Israel heeft de Amerikaanse minister van Defensie Weinberger gisteren verweten dat hij lippendienst bewijst aan de Israelische veiligheid maar Israel tegelijkertijd in gevaar brengt door voor te stellen dat Jordanie moderne raketbatterijen en andere wapens krijgt.

Volgens een regeringswoordvoerder uitte Begin zijn kritiek op de wekelijkse ministerraadsvergadering van gisteren, naar aanleiding van een bericht dat minister Weinberger heeft voorgesteld dat de Verenigde Staten moderne luchtafweerapparatuur leveren aan Jordanie en andere Arabische landen.

De Israelische premier zei dat Jordanie Amerikaanse wapens wilde hebben voor gebruik tegen zijn land en niet om zich te verdedigen tegen dreigende andere Arabische landen.

"Dergelijke wapens leveren aan de vijanden van Israel en lippendienst bewijzen aan Israels veiligheid, creeren een rechtstreeks en reeel gevaar voor de joodse staat en de vrede", aldus Begin. De regeringswoordvoerder zei dat de Israelische minister van Defensie, Ariel Sjaron, momenteel in de Verenigde Staten op bezoek, de zaak zou opnemen met Amerikaanse regeringsfunctionarissen, onder wie Weinberger.

De Israelische eerste-minister heeft Weinberger al eerder de mantel uitgeveegd wegens kritiek op Israel. Bijvoorbeeld ten tijde van de Israelische luchtaanval op een kernreactor in Irak. Washington schortte toen de levering van gevechtsvliegtuigen aan Israel.

Beveiliging gevangenis met Sophia Loren

CASERTA, ITALIE – De Italiaanse politie heeft de veiligheid buiten de gevangenis waarin de filmster Sofia Loren is gedetineerd wegens belastingontduiking verscherpt. Dit omdat een persfotograaf gevangenbewaarders 200 miljoen lire had aangeboden voor een foto van de 47-jarige actrice in haar cel.

La Loren bracht gisteren haar vijfde dag in de gevangenis door en werd opgezocht door haar zuster Maria Scicolone en een van haar advocaten.

Het presidentiele paleis in Rome wordt intussen overstroomd met telefoontjes van Italianen die het hunne over de detentie te zeggen hebben. Een grote meerderheid laat weten dat president Sandro Pertini niet moet ingaan op het verzoek van Sofia Lorens advocaten om de actrice amnestie te verlenen.

Caserta ligt op 32 kilometer van de geboorteplaats van de filmster, Pozzuoli, bij Napels.

Schip kantelt in India: 27 doden

NEW DELHI – In de provincie Godavri in de Zuidindische deelstaat Andhra Pradesh zijn 27 mensen om het leven gekomen bij het kapseizen van een schip op een rivier. Dit is zondag in New Delhi bekendgemaakt door het persbureau Press Trust of India (PTI).

AMSTERDAM – Internationals overwegend ruim prijshoudend. Banken verdeeld. Hypotheekbanken en verzekeringen afbrokkelend. Uitgevers en Aannemers nauwelijks prijshoudend. Scheepvaart goed prijshoudend. AHOLD zwak. Lokale markt overwegend wat omlaag. Staatsfondsen ruim prijshoudend.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.;
bankrek. nr. 874.825.10.
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directie. drs E. R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.:
R. F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse)
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren **vóór** 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12 uur** binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografie: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hotstee, tel. 2222; fotografe: Olga Schats, tel 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R. J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland,
tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging
(het abonnementsgeld kan ook betaald worden via de Giro rek. nr. 208.000, Maduro's Bank rek nr. 286.330.08 en ABN rek nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten v. Bandabou).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Visser, tel.: 673137

KLEUTERBUREAU: van 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur; kantoor Sta Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

★★★★

BOTICA BANDABAO geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (**nachtdienst**)
Otrabanda: Sta Maria, tel.: 80800; Punda: Bolivar, tel.: 613929.

★★★

DIVERSEN
SPORT
BASEBALL (AA-kl.): 20.00 uur Wild Cats/Something Special vs Alpha Zelbo-SDK.

★★★

DINSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Veeris (t/o club autobus chauffeurs) (Marchena), Moreno Brandao, school op Marchena; 10.00-11.00 uur Mahuma oost/Mahuma west; 11.00-12.00 uur Boca St Michiel t/o Fort, Blauwbaai (Jacobs); 14.00-15.45 uur Jandoret t/o Toko Jandoret.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursie en rondleiding naar de Tafelberg. Vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).
17 Mei t/m 20 juni '82: 16 knipkunstenaars uit Nederland.

★★★

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Magnum 44* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75);

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Friday the 13th* (horror, Engels, boven 18 jaar, fl.5,-).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *El Club de las chicas del placer* (sexfilm, Spaans, boven 18 jaar, fl. 5,-)

★★★

TELECURACAO: 17.00 three stooges; 17.30 Harold Lloyd's world of comedy. 18.00 cartoons; 18.45 poppenkast; 19.00 telenovela: La esclava Isaura; 19.30 witness to yesterday; 19.55 mini-noticia; 20.00 Wayne and Shuster; 20.30 football 21.30 notisiero tele-8; 22.30 cultuur & opvoeding; 23.30 sluiting.

★★★

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

★★★

Heer Bommel en de ontsollen

01074– Professor Prlwytzkofsky was bezig met de abjectie van zuren toen Tom Poes binnenkwam.
"Nah, wat is dan loos?" vroeg hij niet onvriendelijk.
"Ik heb hier een buisje waar een geneesmiddel in zit," zei Tom Poes. "De dokter noemde het Soldruppels, maar hij vertrouwt het spul niet. Wilt u eens onderzoeken wat er in zit?"
"Praw! Soldroppen!" riep de geleende uit. "Ik heb vernomen van dezer sjwindel. Het is ener gans onwetenschappelijke nieuwmodische artsenij met ongehoorde begeleidersverschijningen. Nog lange niet rijp om aan lijdenden te verschrijven. Maar wellicht kan ik mij daar op wetenschappelijk bezinnen."
"Duurt dat lang?" vroeg Tom Poes.
"Dat kan ik ja niet zeggen," zei de professor. "Somtijds geven deze zaken ener onverwachte reactioon. Hoepla! Daar heeft men het. Maar anderzijds kan men der schedel daarop breken en dan neemt het meerdere maanden. U zult van mij horen."
Een beetje teleurgesteld liep Tom Poes het laboratorium uit.
"Zo lang heb ik niet de tijd," sprak hij tot zichzelf. "Ik hoop, dat de krant me beter kan helpen."

Beroep Nene Provence op Venezolaanse toeristen

KRALENDIJK — De voorzitter van de Pro canonizacion van de Venezolaanse arts Gregorio Hernandes Nene Provence heeft zich gericht tot de Venezolaanse toerist en deze opgewekt, om op dit eiland van vrede en recreatie voor de natuurliefhebber ook het centrum voor de pelgrims, dat op 10 minuten afstand van het vliegveld is gelegen te bezoeken. Provence attendeert de toerist op de zeer interessante historische achtergronden van Bonaire en deelt de Venezolaan als een vreemdeling, maar als een ingezetene moet voelen. Het centrum voor de pelgrims, zoals Nene Provence bedoelt ligt naast zijn huis en is gewijd aan de Venezolaanse arts.

Sticusa journaal toont aandacht

Muziekschool één jaar

KRALENDIJK — In het laatste nummer van het Sticusa journaal is een artikel gewijd aan de muziekschool van Bonaire die enige tijd geleden is opgericht onder auspicien van het Cultureel centrum Bonaire (CCB). Nu de muziekschool een jaar bestaat geeft de directeur een terugblik en merkt daarbij op, dat de prestaties van de leerlingen zeer hoffelijk zijn, want jongens en meisjes van tien tot twaalf jaar, die nooit eerder hadden gehoord van Bach en pas een maand gitaar spelen, weten nu reeds de cantate nummer 147 van Bach uit te voeren. Bach blijkt overigens niet de enige componist te zijn, die in het pakket van de leerling van de muziekschool voorkomt. Ook wordt met plezier werk vertolkt van Haydn, Mozart, Beethoven, Sor, Carulli, Carcassi, als wel volksliederen uit Bonaire, Costa Rica, de Verenigde Staten, Mexico, Cuba als wel de La Donna en mobile van Verdi en een Prelude van Chopin.

Het blijkt, aldus Muziekschool-directeur Bedacht, dat tijdens de vervolgopleiding de leerlingen vaak de smaak te pakken krijgen en dan in hogere posities en meerstemmig willen spelen. Tenslotte worden de leerlingen dan opgeleid in stamtonen, de g- en f- balken tot en met transpositie, Chinese toonladders solmisatie, Gregoriaanse muziek en alle muziektijdperken van oudheid tot de moderne muziek.

Men heeft, aldus Bedacht, het systeem van korte cursussen gevolgd met kwalitatief een gedegen inhoud en dat blijkt de mensen goed aan te spreken omdat het geheel te overzien is. Volgens de Surinaamse muziekleraar Rudy Bedacht is er op Bonaire veel muziektalent en momenteel zijn er behalve de gitaarcursussen ook pianolessen te volgen bij de pianolerares Conny Canfield.

Consumentenbond-onderzoek:

Prijsverschil groot

KRALENDIJK – De pasopgerichte Consumentenbond heeft op 15 en 17 mei een prijsvergelijkend onderzoek verricht tussen de vijftien levensmiddelenbedrijven op Bonaire. De prijsvergelijking betrof artikelen voor de schoonmaak, maar ook levensmiddelen als pinda's, crackers, ketchup, kippepoten, soepen, varkensvlees en listerine.
De winkels die onderzocht werden waren de beide zaken van Cultimara, Kralendijk Supermarket, Sassine Trading, Toko New Pier, Ramon, Mas por menos, Casa Julio, Toko Nobo, Casa Roys, Merceline Store, Intersales en Casa Piar. In feite werden zaken uit alle wijken betrokken in dit onderzoek, dat overigens grote prijsverschillen te zien gaf.

Op voorstel van de minister van Economische zaken, die de prijsvergelijkingen in de plaatselijke dagbladen een zeer kostbare zaak noemde, werden de krantenlezers met een uitgebreid stencil verrast, waarbij alle prijzen van aanwezige artikelen werden genoemd en waarbij soms tamelijke grote verschillen te zien waren.

Een vergelijking tussen een drietal zaken, een te Kralendijk, een te Antriol en een te Rincon gaf evenens een opmerkelijk gemiddelde aan van de prijzen van het totale pakket. De gemiddelde prijs bij Kralendijk Supermarket bleek f. 3,66 te zijn, terwijl de gemiddelde prijs bij Mas por Menos niet hoger kwam dan f. 3,03 en tenslotte bleek deze gemiddelde prijs bij Cultimara Rincon f. 3,56. Dit bleek dan de gemiddelde prijs over nog geen twintig artikelen, en dan mag 50 tot 60 cent verschil per gemiddeld artikel toch zeker wel opvallend genoemd worden.

Ingezonden

Onderwijs

DOOR STEEDS EROP TE hameren dat het onderwijssysteem in de Nederlandse Antillen niet deugt en dat de moedertaal van de overgrote meerderheid van de bevolking op de Benedenwindse eilanden op school dient te worden ingevoerd, heeft de minister van Onderwijs indertijd een commissie in het leven geroepen om het onderwijssysteem te evalueren en rapport uit te brengen. De commissie heeft nu een discussiestuk op tafel gelegd — een zogenaamde beleidsnota — waarin volgens berichten in de krant o.a. voorkomen dat: a.de bevoegdheden van bijzondere scholen moeten worden ingekort; b.in het vervolg subsidies aan op te richten bijzondere scholen te onthouden en c.meer openbare scholen in het leven te roepen.

Nu kan ik niet inzien dat het intomen van bevoegdheden van besturen van bijzondere scholen iets te maken heeft met onderwijsvernieuwing. Ik dacht dat het systeem, de paketten en de taal veranderd dienden te worden en aangepast aan de behoeften van het Antilliaanse kind. Bevoegdheden zoals het benoemen, het schorsen, het ontslaan en het toezicht houden op leegeven en leerkrachten zijn uitvloeisel van de onderwijswetgeving en reglementen en hebben mijns inziens niets met onderwijs-vernieuwing te maken.

Waarom in het vervolg subsidies onthouden? Voldoen de bijzondere christelijke scholen niet aan de eisen als neergelegd in de onderwijswetgeving en reglementen? Indien ze voldoen, nogmaals: "Waarom subsidies onthouden?" Zijn deze scholen een sta-in-de-weg? Op het protest van de besturen van de bijzondere christelijke scholen heeft men als argument aangevoerd, dat subsidies in de Verenigde Staten aan bijzondere scholen worden onthouden. Dat is zo. Maar voor de Nederlandse Antillen gaat dat niet op! Weet men waarom subsidies aldaar niet méér worden uitgekeerd?. Weet men dat de katholieken in de Verenigde Staten nog steeds strijden om hun scholen te subsidieren? Zij dragen bij aan de Openbare Kas en beschouwen het niet subsidieren van hun scholen als een onrechtvaardigheid. Op de Nederlandse Antillen dragen protestanten en katholieken ook bij aan de Openbare Kas. Hebben zij geen recht op subsidie voor de scholen die zij wensen en willen.

De overheid is er om voor het algemeen belang te zorgen en de wensen en verlangens van de meerderheid van de bevolking te regelen en uit te voeren. Als de meerderheid van de ouders van kinderen bijzondere scholen wil dan, dient de overheid die scholen te bouwen. In democratische landen is het regel om zaken en diensten die door particulieren gedaan en gedreven kunnen worden aan hen over te laten. Pas wanneer men niet wil of geen interesse daarvoor toont, treedt de overheid op.

De redenen waarom de commissie voorgesteld heeft om in het vervolg meer openbare scholen in het leven te roepen, zijn mij niet bekend. Maar ik zal het maar zeggen: Ik ben geen voorstander van openbare scholen. Waarom niet? Omdat Openbare scholen de studenten alleen klaarmaken om posities en ambten in de maatschappij te bekleden en in te nemen. Openbare scholen trachten de naam van de Schepper van hemel en aarde zoveel mogelijk in de leerboeken te vermijden en vermelden die alleen daar waar die niet weggelaten kan worden. Daarentegen worden de namen van de grootste boeven die ooit op deze aarde geleefd hebben en hun derden tot in de finesse vermeld.

Herbert Hoover, indertijd hoofd van de FBI van de Verenigde Staten van Noord-Amerika, was van mening dat de stijgende criminaliteit in de Verenigde Staten voor een groot deel te wijten was aan het niet doceren van godsdienst en christelijke moraal op openbare scholen. Hij was een man van ervaring!

Christelijke scholen zijn in mijn ogen beter. Zij maken hun studenten niet alleen klaar voor het maatschappelijke leven, maar prepareren ze — samen met de kerk — voor het leven hiernamaals. Zij nemen godsdienst in hun leerplan op. Hun leerboeken zijn doorspekt van Christelijke moraal. Zij beseffen, dat de mens niet alleen uit lichaam, maar ook uit een ziel bestaat en dus niet alleen van brood kan leven.

TH.V.H.HASSELL
(Aruba)

Personalia

CHRIS BRAAT is afgelopen vrijdag op Curacao overleden na een kort ziekbed. Hij was een bekende figuur op Bonaire. Hij werd in 1907 geboren in Pororogo in Centraal Java, waar zijn vader houtvester was en kwam in 1967 op Bonaire wonen. Braat was niet alleen in de tropen geboren, maar bracht daar ook een groot deel van zijn leven door en verbleef zelfs in de tweede Wereldoorlog in een Japans interneringskamp op Borneo. Na zijn terugkeer naar Nederland bleven echter de tropische landen hem roepen en aangezien de politieke situatie in Indonesie voor Nederlanders niet gunstig was, trok Chris Braat naar Bonaire waar hij een huis kocht aan de Gouv. Debrotweg. Van daaruit maakt Chris Braat vele wereldreizen, zoals naar Japan, Singapore, Taiwan, Hong Kong en zijn geliefde Indonesie. Enige maanden geleden pas kwam Braat weer op Bonaire wonen, waar hij al fietsend een bekende figuur was.
Chris Braat werkte als free lance journalist mee aan het indertijd verschijnende periodiek Bonaire Bulletin.

Vergadering van Vogelvriend

WILLEMSTAD — De eerste Curacaose vereniging van vogelliefhebbers " De Vogelvirend "houdt woensdag 26 mei zijn jaarlijkse algemene ledenvergadering in het buurtcentrum-gebouw te Janwé. De vergadering begint om acht uur precies. Het bestuur hoopt dat alle leden op tijd aanwezig zijn, zodat de agenda kan worden afgewerkt. In deze vergadering zullen er vier nieuwe bestuursleden moeten worden gekozen. Gedurende de pauze zal het bestuur een drinkje en een hapje aanbieden aan de aanwezige leden. Na de pauze is er een gratis verloting.

Zakenvaria

DE BEKENDE concertpianiste van Trans World Radio (TWR) Conny Canfield heeft kortgeleden een langspeelplaat opgenomen in de studio van TWR, die kan wedijveren met de meest professionele studio in Europa of de Verenigde Staten, zo werd verzekerd. De LP onder de titel From the Island of Bonaire bevat een 12-tal geestelijke liederen en werd uitgegeven door Womach Recording studios. Op de hoes van de plaat is een inleiding geschreven door de heer Jerome Hines, die vele jaren de leidende baspartij in de New York Metropolean zong en ook verschillende malen is opgetreden met begeleiding van Conny Canfield. Conny Canfield volgde haar pianoopleiding aan de Bob Jones University, waarvoor zij in 1965 slaagde. Later vertrok zij met haar echtgenoot Dan naar Brazilie waar zij missiewerk verrichtte van de TWR. Afgelopen jaar verbond Conny Canfield zich als pianolerares aan de muziekschool van Bonaire.

Bejaardendag PSV is naar woensdag verschoven

WILLEMSTAD — De bejaardendag georganiseerd door de Politie Sport Vereniging gaat door op woensdag 26 mei van 9 uur 's morgens tot 3 uur 's middags op Vaersenbaai. Deze dag was oorspronkelijk gepland op 7 mei, maar toen door regenval uitgesteld.

Antillen present op Haagse manifestatie

DEN HAAG — De Vereniging De Groene Eland houdt op 12 juni een voorlichtings- en culturele manifestatie in de Zeeheldenkwartier in Den Haag. Het Kabinet van de gevolmachtigde minister zal, evenals vorig jaar, deelnemen aan de manifestatie. De afdeling Voorlichting verzorgt een fototentoonstelling die een beeld moet geven hoe de Antilliaan woont en werkt op de Antillen.

Ingezonden

Doemdenken

DE AUTEUR VAN HET artikel "In stilte katholiek wezen op Cuba" (Napa, 21 mei 1982) is er blijkbaar van overtuigd dat het hele onderwijs- en opvoedingssysteem op Cuba er in slaagt de jeugd van dat land anti-godsdienstig op te voeden. De inzet van de leerkrachten op Cuba zal daar ongetwijfeld debet aan zijn.

Het zou wel eens raadzaam kunnen zijn dat Antilliaanse onderwijskrachten deze toewijding eens van nabij meemaken. Misschien kan die ervaring hen inspireren om met een nog grotere inzet te gaan werken aan de godsdienstige opvoeding van hun leerlingen. Ik acht dit a priori niet uitgesloten.

Daarom zet ik voorlopig een vraagteken achter de conclusie van de schrijver van genoemd artikel: "In ieder geval is zeker dat onze Antillen geen schoolpersoneel, dat nog gelooft in de christelijke opvoeding van onze jeugd, naar Cuba hoeft te sturen om daar te leren hoe we ons onderwijs- en opvoedingssysteem kunnen verbeteren". Die conclusie komt mijns inziens gevaarlijk dicht bij het doemdenken.

N.ERKAMP

DAKCONSTRUCTIES DOOR TERMIETEN AANGEVRETEN

Na fiat hulp 3,9 miljoen gulden

Renovatie Capriles-kliniek kan starten

WILLEMSTAD– In de dr D.R. Capriles-kliniek wordt al geruime tijd een dringend behoefte gevoeld naar enkele noodzakelijke verbeteringen van de infrastructuur. Volgens een verleden jaar daarover opgesteld plan voldoet het complex niet aan de moderne eisen van de psychiatrische zorg, maar zal er eerst binnen het raam van een renovatie-plan bezien moeten worden hoe het huidige werk - en verblijfsmilieu in de inrichting te verbeteren. Dit plan kan nog dit jaar in uitvoering gaan, aangezien verleden week minister Joop den Uyl van Antilliaanse zaken daarvoor 3,9 miljoen gulden heeft goedgekeurd.

In juli verleden jaar stelde het ingenieursbureau PRC Caribbean NV een project dossiers "Urgentieplan Renovatie" voor de dr D.R. Capriles-kliniek op voor minister mr Gualberto (Boy) Hernandez van Volksgezondheid. Die firma had tevoren een grondig onderzoek verricht naar de stand van zaken in deze psychiatrische inrichting en spreekt van een "erbarmelijke staat waarin de Capriles-kliniek zich bevindt". Verderop wordt geconcludeerd dat "hierdoor een onaanvaardbare en in vele gevallen onwerkbare situatie ontstaat". Vooruitlopend op toekomstige herstructureringsplannen van de gezondheidszorg, en bij gevolg ook van de psychiatrische zorg, zal er toch een urgentie-plan uitgevoerd moeten worden bij de Capriles-kliniek om die periode te overbruggen, luidde het advies.

MATERIAALKEUZE

In eerste instantie werd een raming van de kosten gemaakt tot een totaalbedrag van 3,5 miljoen gulden. Daarbij werd er wel van uitgegaan dat de uitvoering nog dat jaar zou aanvangen en de prijzen werden bepaald op het peil van juli 1981. Er werd bij de planning al direct rekening gehouden met een stijging van de kostenraming bij langer uitstel van het moment van aanvang. De kosten daarvan zouden dan oplopen tot 3,9 miljoen gulden (Ant). Dat is kennelijk het bedrag dat door de Nederlandse regering is gehanteerd toen verleden week de financiering van het urgentie-plan werd gefiatteerd.

Uit de gemaakte analyse van het complex blijkt dat er een grote differentiatie is tussen de diverse gebouwen en paviljoenen die elk van een ander jaar zijn. Generaliserend wordt ook gesteld dat naarmate de gebouwen van recentere bouwdatum zijn, de materiaalkeuze en dergelijke ook van minder kwaliteit zijn, kennelijk met het doel voor ogen zo goedkoop mogelijk uit te zijn. Maar dat is ook duidelijk te merken aan de staat waarin die gebouwen zich bevinden.

TERMIETEN

"Op enkele uitzonderingen na beantwoorden de meeste gebouwen niet aan de vereisten voor een acceptabele verzorgings- en werkomgeving", stelt PRC. De meeste verpleegpaviljoenen lijden aan ouderdom, slijtage en een materiaalkeuze die niet past bij de behandeling van de patiënten. Dakconstructies zijn aangetast door termieten en op enkele plaatsen zijn draagmuren gescheurd wat verzakkingen tot gevolg heeft. De gebouwen zijn niet aangepast aan de behoeften van patienten en personeel; er is ruimtegebrek, er zijn onaangepaste en onvoldoende sanitaire voorzieningen, onaangepaste indeling van onderdelen van gebouwen en gebrek aan kleedruimte voor personeel. De dakconstructies moeten al heel snel op zijn minst tegen termieten behandeld worden op gevaar af dat er anders ernstige schade wordt veroorzaakt.

SLORDIG

Het gebouw beantwoordt qua indeling en bebouwing helemaal niet aan de moderne opvattingen van de psychiatrische zorg, stelt PRC, maar toch is het moeilijk daarin verbetering te brengen in het kader van het renovatie-plan. Dat plan voorziet er slechts in dat de ergste kwalen worden opgelost. In elk geval zal het complex opgefrist moeten worden want op dit moment biedt hij "een enigszins onfrisse en slordige aanblik". Op die manier kan het werk- en verblijfsmilieu binnen de kliniek tenminste verbeterd worden.

Zo bieden op dit moment de riolering en de waterleiding veel problemen. Er zal aandacht moeten worden besteed aan de afwatering van het terrein, want bij regenval ontstaan er momenteel tal van ongemakken. De omheining op veel plaatsen moet vernieuwd worden.

Dringende maatregelen zijn ook vereist in verband met de brandveiligheid en de voorzieningen voor brandbestrijding. Er is in 1976 voor de Brandweer een rapport opgesteld over de noodzaak van voorzieningen in de kliniek, maar daar is niet aan voldaan. Zo ontbreken diverse van de als nodig omschreven apparaten en de apparaten die er zijn hebben veelal een vervallen keuring. Er moet ook de mogelijkheid worden gecreeerd voor een snelle brandmelding.

In de nota wordt uitgebreid ingegaan op de diverse gebreken die zijn geconstateerd en die aangepast moeten worden in het kader van het urgentieprogramma. Elk paviljoen of bijgebouwtje wordt afzonderlijk onder de loep genomen en er is een zeer gedetailleerde kostenraming gemaakt van de meest noodzakelijke uitgaven voor verbeteringen in de huidige situatie.

HINDER

Binnen dit renovatie-plan is nog een "crash-programma" opgesteld waarin de allerurgentste werkzaamheden staan opgesomd. Hoewel de uitvoering van het hele plan een "uitermate urgent karakter" draagt, dient toch prioriteit gegeven te worden aan de in het crash-programma aangeduide werkzaamheden. Daarom zal de planning er zo moeten uitzien dat de prioriteiten worden vastgesteld door de directie van de kliniek, dat er een totale realisatie-termijn van twee jaar wordt gehanteerd en dat de realisatie van het crash-programma op maximaal anderhalf jaar wordt bepaald. Omdat het plan een nogal complex proces op gang zal brengen binnen de kliniek -- waarin veelvuldige ontwerpen, diverse bouwstromen, diverse uitvoerende partijen en verschillende overlegprocedures gelijktijdig een rol zullen spelen - is het noodzaak dat deze factoren en elementen optimaal op elkaar afgestemd worden. Slechts dan is een verwezenlijking binnen de gestelde termijn van twee jaar mogelijk. "Een strakke organisatie en optimale coordinatie zal hiertoe een absolute conditio sine qua non zijn", stelt PRC. "Tevens zal in de organisatie en afstemming van het project gestreefd moeten worden naar een minimale hinder voor het functioneren van de kliniek".

Minister Hernandez vertelde de Amigoe verheugd te zijn met het loskomen van dat geld uit Nederland. Er wordt volgens de bewindsman ondertussen gewerkt aan een heel nieuw plan voor de infrastructuur ten behoeve van de psychiatrische patiënten, maar dat zal langer op zich laten wachten.

Kongres over toekomst van opleidingsinstituten

WILLEMSTAD — Op 26, 27 en 28 mei 1982 vindt in Landhuis Brakkeput Mei-Mei het congres "Toekomst opleidingsinstituten voor leerkrachten" plaats. Geheel passend in de actuele discussies over de herstructurering van het onderwijs wordt in opdracht van de MVO (— RED?) een congres over de plaats, taak en rol van de opleidingsinstituten in de vernieuwingsprocessen georganiseerd. Aan het congres participeren de APA/APK-docenten en een studentenvertegenwoordiging, het departement van Onderwijs en de eilandelijke Onderwijs-instanties van alle eilandgebieden, de schoolbesturen IPSO en SMOA en de onderwijsvakbonden Simabo, Simar en Sitek.

De docenten van de Arubaanse Pedagogische Academie (APA) en de Akademia Pedagogiko Korsou (APK) hebben op eigen initiatief en met eigen middelen in mei en oktober 1981 twee bijeenkomsten gehouden op Curaçao en Aruba. Er werd besloten een congres te laten organiseren door de MVO. De doelstellingen van het congres zijn: gedachtenwisseling over de voorstel-opleidingsmodellen, geraken tot suggesties en aanbevelingen voor de minister van Onderwijs ten aanzien van de doelstellingen van een nieuw opleidingsinstituut, de nieuwe structuur van de opleiding, de fasering van de overgangsfase, de start van de nieuwe opleiding, erkenning van de opleidingsdiploma's, de inpassing van de nascholing in de instituten voor de initiele scholing en het personeel en haar taakomschrijving in een nieuw opleidingsinstituut.

Op de openingsavond op woensdag 26 mei 1982 zullen de gedeputeerden van Onderwijs van Aruba en Curaçao en de minister van Onderwijs het woord voeren. De inleiders op de twee volgende congresdagen zijn mw. drs L.Emerencia en de heren drs S.Lamp, J.Evertsz, drs H.Vijber en de heer Errol Cova. Als moderatoren treden de heren R.Harms en Eduardo Cova op.



WILLEMSTAD — In de nacht van zondag op maandag is de opslagplaats van de Curacao Sugar and Food Import op Suffisant geheel afgebrand. De oorzaak van de brand is niet bekend. Omdat de opslagplaats niet op het stroomnet is aangesloten wordt de mogelijkheid van brand veroorzaakt door kortsluiting uitgesloten. In de opslagplaats stonden wel machines en ander gereedschap tot een totale waarde van drie ton opgeslagen. De opslagplaats is regelmatig in de afgelopen jaren het doelwit geweest van inbraken en vernielingen.

Termijnverlenging technische krachten

WILLEMSTAD — Technici die in het kader van technische bijstand zijn uitgezonden, kunnen in aanmerking komen voor verlenging van de uitzendingsperiode. Ze moeten een aanvrage indienen bij het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse Zaken met vermelding van de motivatie. Indie er ook de naam van een "counterpart" bij vermeld kan worden, hoeft de Antilliaanse regering het netto Antilliaanse salaris verbonden aan de functie in de Antillen, niet terug te betalen aan het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse Zaken, zo blijkt uit het maart-overleg van het Antillenhuis.

Politie-agent verdacht van omkoping

WILLEMSTAD — Wegens omkoping van ambtenaren werd zaterdag de politieagent E.W. aangehouden. De agent werkte bij de Immigratiedienst op Hato. E.W. is opgesloten voor verder onderzoek.

Discrepantie in uitzend-voorwaarden

WILLEMSTAD – De regels voor uitzending naar de Antillen moeten gelijk getrokken worden voor zowel Nederlanders als Antillianen. Dat staat te lezen in de maart-editie van het verslag van activiteiten van het Antillenhuis in Den Haag.

Er schijnen uiteenlopende voorwaarden in acht te worden genomen bij het uitzenden van personeel naar de Antillen. Eén zo'n verschil in bepalingen betreft het al dan niet in aanmerking komen voor transportkosten van een eigen auto. Thans mogen (Europese) Nederlanders wel hun auto meenemen, als die aan bepaalde voorwaarden voldoet. Antillianen komen niet in aanmerking voor deze kostenvergoeding. Daarom wordt ervoor gepleit om op korte termijn met een uniforme regeling te komen opt dit punt.

Er zijn voorts besprekingen op gang gebracht met diverse verhuisbedrijven, die er een groot verschil in tarieven op na houden. Getracht wordt om voor de verhuiskosten naar de Antillen toe een uniform tarief geregeld te krijgen van de diverse emballeurs. Om hen alleen al aan tafel te krijgen was al moeilijk omdat zij altijd helemaal zelf hun prijzen berekenden en verhuizingen verrichten.

Electronica van 18 mille gestolen

WILLEMSTAD — In de nacht van zaterdag op zondag werd in de Caribbean Audio Supply op het Gomezplein ingebroken. Men is naar binnen geklommen door een aantal dakpannen los te maken. Er werden electronische apparaten ter waarde van 18000 gulden meegenomen. De dader of daders zijn nog niet bekend.

Elfried Capella van PNP:

Industriele promotie met investerings-verzekering

WILLEMSTAD — De PNP (voorheen NVP) wil een investerings-verzekering introduceren. Daarmee zou het aantrekkelijker worden voor plaatselijke banken om actiever deel te nemen in de promotie van industriele vestigingen. Dat is een van de programmapunten van de PNP blijkens een radiopraatje verzorgd door PNP-kandidaat Elfried Capella.

Het is volgens hem niet voldoende om industrien aan te trekken, maar ook nodig om het voor hen aantrekkelijk te houden hun vestiging voort te zetten en ervaringen als met Rockwell, Icasa en Texas Instruments niet te herhalen. Zijn partij staat voor om faciliteiten te creeren voor bedrijven op die artikelen die zijn te exporteren op voorwaarde dat er een aantal arbeidsplaatsen bij geschapen wordt. Om meer lokaal kapitaal geinvesteerd te zien in industrie-vestigingen op het eiland zou er een verzekering moeten komen op gemaakte investeringen. Het risico van de lokale banken wordt daardoor kleiner. Voorts wordt gedacht aan een verzekering op credieten die verstrekt worden door lokale bedrijven die exporteren en risico's lopen bij verliezen van de firma's in het buitenland.

Er zou volgens Capella een investerisatie gemaakt moeten worden van de huidige stand van zaken van lokale industrien om vervolgens een richting te bepalen voor de industriele ontwikkeling. Voorts moeten er accoorden gesloten worden met landen in de omgeving voor een uitwisseling van goederen, bijvoorbeeld met de rest van het Caribisch gebied, Colombia en Venezuela. Op grond van een studie van de exportmarkt moet bekeken worden of lokaal gefabriceerde artikelen tegen een concurrerende prijs en van goede kwaliteit een kans maken.

De bouwsector kan eenn eind op weg geholpen worden als er in een investeringswet faciliteiten worden geboden voor bedrijven die nieuwe gebouwen willen opzetten. Door die investeringen worden namelijk ook arbeidsplaatsen behouden. Voor onderhoud aan gebouwen zou er de mogelijkheid geschapen moeten worden van een deel van de geinde winst-opbrengsten daarvoor te reserveren.

Hij ziet het als de taak van de centrale regering om met adequaat opgestelde wetten voor de dag te komen bedoeld om investeringen aan te moedigen, terwijl de eilandgebieden die wetten bekend moeten maken bij potentiele investeerders opdat er maximaal profijt uit getrokken kan worden.

Expositie Pikante prenten van pater Brenneker

WILLEMSTAD — In het Cultureel centrum aan de Koninginnelaan te Emmastad, wordt zondag een eendaagse tentoonstelling gehouden van Pikante prenten, zoals pater Paul Brenneker o.p. zijn werk heeft genoemd. Het Pikante slaat op de sociale, godsdienstige en politieke situatie op Curaçao, zoals de tekenaar deze ziet. Er zal geen officiele opening zijn. Tussen tien uur 's morgens en zes uur 's middags is iedereen welkom bij deze expositie welke de Curaçaose gemeenschap in zijn verschillende geledingen een spiegel voorhoudt.

336 Squadron van Luchtmacht heeft andere taken

Bewaking vliegveld Curacao moet nog uitgewerkt worden

WILLEMSTAD – Voor de bewaking van de Curacao International Airport (voorheen de dr Albert Plesman Luchthaven van Curacao) zal een oplossing gezocht moeten worden, aldus minister Joop den Uyl van Antilliaanse zaken in antwoord op vragen indertijd gesteld door het PPR-Kamerlid Henk Waltmans.

Enkele maanden geleden verscheen er een vraaggesprek met de commandant der Zeemacht Nederlandse Antillen (CZMNA) Van Oppen in het blad Alle Hens. Daarin zei de commandant onder meer dat de ongeveer duizend manschappen die hij onder zich heeft op de Antillen beslist het minimum is om de operationele taken van het corps-onderdeel op de Antillen te kunnen uitvoeren. Als de regering in Den Haag zou besluiten om daar wat vanaf te knabbelen, zou de zeemacht-afdeling op de Antillen moeilijk komen te zitten in de uitvoering van de opgedragen taken. Minister Den Uyl laat op de Kamervragen van Waltmans weten dat de huidige personeelssterkte toereikend is. Hij rept niet over plannen voor inkrimping.

De operationele taken van de zeemacht op zowel Benedenals Bovenwindse eilanden acht de regering uitvoerbaar "onder de heersende omstandigheden", laat minister Den Uyl weten, "mede door de onlangs gerealiseerde vergroting van de mobiliteit waarbij uiteraard de geografische ligging van de eilanden van de Nederlandse Antillen in aanmerking is genomen".

Commandant Van Oppen liet in dat zelfde artikel ook doorschemeren dat het 336 squadron van de Koninklijke Luchtmacht, dat sinds 13 november op Hato (op Curacao) is neergestreken, niet in staat is de bewaking van dit vliegveld voor zijn rekening te nemen. Dat wordt anders als daarbovenop twintig man extra personeel ter beschikking wordt gesteld om dat tot taak te krijgen, liet hij er direct op volgen.

Minister Den Uyl erkent impliciet dat de bewaking van het Curacaose vliegveld op dit moment niet te doen is door dit nieuwe squadron, maar laat er meteen bij weten dat dat ook niet tot de taken van het squadron behoort. "Voor dit probleem zal naar een oplossing gezocht worden", belooft de Nederlandse bewindsman belast met Antilliaanse aangelegenheden, aangevend daarmee dat dat inderdaad een probleem is.

Man op Hato aangehouden met spullen van zwarte magie

WILLEMSTAD — Bij het passeren van de Douane werd zaterdagmiddag een Haitiaan aangehouden met attributen die met de zwarte magie te maken hebben. Hij had ondermeer bij zich het hoofd van een lijk. Ook had hij bij zich twee lijsten met namen, één lijst met de namen van zijn klanten erop en één lijst met namen van zijn slachtoffers erop. Deze Haitiaan bezoekt Curaçao geregeld. De man is opgesloten voor nader onderzoek.

Pika pika

OVER EXACT EEN maand vinden de Statenverkiezingen plaats. Tot nu toe heeft niet één partij zijn programma voor die verkiezingen bekend gemaakt. Slechts hier en daar worden wat punten uit partij-programma's aangehaald, maar daar is het tot nu toe bij gebleven.

***

IN TEGENSTELLING TOT wat eerder in deze rubriek stond zijn de vragen van het DP-raadslid Shon Garcia over het spuiten tegen termieten op een school — met als gevolg zieke leerlingen — wel al beantwoord door ged. Wout; in februari al. Die antwoorden hebben echter nooit de Amigoe mogen bereiken, wat opnieuw het deficient opereren van het ambtelijke apparaat aangeeft.

***

OM MEER TE WETEN te komen over doelen en denkbeelden van politici van uiteenlopende partijen worden in speciale programma's politici aan het woord gelaten en worden zij geinterviewd. Zo is er elke zaterdagochtend op Radio Hoyer I het programma Bon Dia Korsou, waarin zeven weken achter elkaar politici voor een vraaggesprek van ruim anderhalf uur werden uitgenodigd. Het is nimmer bedoeld geweest om politici "aan het woord te laten", maar hen juist het vuur aan de schenen te leggen, juist omdat zij zich opwerpen als de beste verdedigers van de belangen van de bevolking.

Aan de beurt kwamen achtereenvolgens PNP, DP, MAN, PSD, Meta en Frente; afgelopen zaterdag was het de beurt aan Union van voormalig premier en DP-leider Boy Rozendal. Maar die liet wonderlijk genoeg afweten. Eerst moest hij ruggespraak houden met zijn achterban, wat voor hen die zijn politiek handelen in het verleden kennen, vreemd overkwam. Vervolgens werd zelfs een uitnodiging om komende zaterdag de gang naar de studio te maken afgeslagen. Er zou de laatste hand gelegd worden aan het partijprogramma van deze nog zo jonge partij en in tegenstelling tot vroeger kon Rozendal niet en publique uitlatingen doen die niet geheel gedekt worden door de partij. Maar een partij die luttele weken vóór de verkiezingen nog niet naar buiten durft te komen om zo ook eens goed doorgeprikt te worden maar juist publiciteit schuwt, maakt beslist geen al te beste beurt.

***

NATUURLIJK WORDT hier en daar gesteld dat de loting van de nummering van de partij-lijsten (zeven in totaal dit maal) indicatief is voor de uitslag van de verkiezingen. Als dat zo zou zijn, zou de PSD als de grootste verrassing uit de bus komen en vooral MAN en NVP teleurstellende resultaten te zien geven. Maar die loting heeft helmaal niets van doen met de uitslag van de verkiezingen op 25 juni.

***

HOEWEL EEN ZEKERE apathie voor het politieke gebeuren hier en daar te bemerken valt, zijn er toch ook momenten dat politiek en dan vooral de uitslag van de verkiezingen van 25 juni onderwerp van heftige discussies zijn. Dezer dagen benaderde een neutraal persoon een MAN-aanhanger met de opmerking dat DP en NVP goed aan de weg timmeren, in tegenstelling tot de MAN. Dat meende hij te kunnen aflezen van het aantal stickers en posters overal. Hij verwachtte op grond daarvan een overwinning voor die twee partijen. Daarop reageerde de MAN-sympathisant laconiek: "Ja, natuurlijk, als alle telefoonpalen zouden mogen stemmen wel".

***

HET IS OPMERKELIJK tot nu toe dat de partij Union en de DP elkaar voorlopig nogal gespaard hebben in de verkiezingscampagne. Misschien komt dat ook omdat Union nog geen openbare vergadering heeft gehouden. Toch werd van beide kanten diverse malen vernomen dat als de ander uit de school klapt, hij een heel arsenaal kan opentrekken om de tegenpartij in diskrediet te brengen. Het is te hopen dat daarbij wel de inhoud van het protocol van de Raad van Kerken in acht wordt genomen.

Toch zijn er al de eerste strubbelingen tussen Union en DP. Die hebben zich tot nu toe beperkt tot de reclame-zuilen in de stad. Daarop zaten oude NVP-stickers. De DP plakte daarover heen enkele nieuwe stickers. Union plakte er grote foto's van partijleider Boy Rozendal op. De DP liet dat niet op zich zitten en plakte daarover heen posters met de afbeelding van partij-leider Agustin Diaz. Anderen hebben daarover heen weer stickers geplakt om ze vervolgens weer af te scheuren met een beschadiging van de DP-posters tot gevolg. Zolang de strijd op die manier behouden blijft tot op de reclame-zuilen, kan de gemeenschap er best vrede mee hebben.

Zaligverklaring ook op Curacao gevierd

Mgr Ellis: Petrus Donders is voorbeeld als man van daden

WILLEMSTAD — Petrus Donders is juist ook voor de tegenwoordige tijd een voorbeeld, aldus mgr Wim Ellis tijdens de preek onder de feestelijke Eucharistieviering in de kerk van Groot Kwartier bij gelegenheid van de zaligverklaring van deze Nederlandse Surinamer. Tegenwoordig wordt namelijk volgens de bisschop heel veel gepraat over liefde en menselijkheid, maar men laat het vaak bij woorden. Petrus Donders was in zijn eenvoud geen man van veel woorden, maar van daden. Zo leefde hij vele jaren te midden van de Surinaamse melaatsen een leven vol menselijke tegenstellingen.

De bisschop ging in zijn preek nader in op de figuur van deze Tilburgenaar. Volgens menselijke berekeningen was hij een mislukking. Afkomstig uit een arm gezin, had hij een zwakke gezondheid, was dom en werd zelfs door de paters Redemptoristen geweigerd toen hij aanbood voor de priesteropleiding nadat deze eigenlijk was mislukt in het Bossche bisdom. Toen hij als gevolg van zijn doorzettingsvermogen en de steun van een aantal mensen toch tot priester was gewijd en zich aanbood voor Suriname sloot hij zich uiteindelijk toch aan bij de Redemptoristen. Juist deze congregatie vierde zondag feest voor zijn heiligverklaring.

Zwak als hij was zag hij toch kans zich in te zetten voor de melaatsen in Suriname, waar de meeste missionarissen na een paar jaar moesten afhaken wegens ziekte. Hij was ook werkzaam voor de andere verdrukten zoals de plantage slaven en de indianen. Zijn werk was zodanig dat van dat onbeduidende mannetje in feite nu door de katholieke kerk erkend wordt dat hij zijn geloof heldhaftig heeft beleden.

Door de zaligverklaring is hij nu ten voorbeeld gesteld aan de gehele katholieke wereld. Ook bij Petrus Donders geldt dat de Heer grote dingen in en door hem heeft gedaan, aldus de bisschop, die erkend heeft steeds verering te hebben gehad voor Petrus Donders. Hij wenste de Surinaamse gemeenschap geluk met deze zaligverklaring.

In de goed bezette kerk van Groot Kwartier vroeg mgr Ellis om applaus voor Suriname en zijn bevolking en bad hij tot de nieuwe zalige dat hij zijn Suriname in deze moeilijke tijd steunt. Na de mis werd aan de bisschop een schilderij aangeboden met de voorstelling van Petrus Donders, vervaardigd door Rob Zijlsma. Tijdens de mis werd er gecollecteerd voor de nazorg van de melaatsen in Suriname. Ook werd bij de voorbeden gedacht aan de striid op dit ogenblik tussen Iran en Irak, van Rusland in Afghanistan en de oorlog tussen Engeland en Argentinie en werd er gebeden voor hen die gediscrimineerd worden, die ziek zijn en voor de bevrijding van de onderdrukten. Het werd al bij al een bijzondere viering mede door de zang van het koor en de manier waarop een Surinaamse comite een en ander had voorbereid.

Petrus Donders zalig verklaard samen met vier zusters

VATICAANSTAD — Paus Johannes Paulus II heeft zondag tijdens een feestelijke plechtigheid op het St. Pietersplein vijf mannen en vrouwen uit Spanje, Canada, Frankrijk en Nederland zaligverklaard.

Deze stap naar heiligverklaring verkregen: de Spaanse zuster Maria Angela Astorch (1592-1665), de Franse zuster Maria Anna Rivier (1768-1938), de Canadese zuster Maria Rosa Durocher (1811-1849) haar langgenoot Andrea Bassette (1845-1937) en de Nederlander Petrus Donders (1809-1887).

Bij de plechtigheid was een aantal Surinamers en Nederlanders aanwezig, onder wie premier Van Agt en echtgenote. Petrus Donders werd in Tilburg geboren en ging in Suriname in de missie werken. Daar wijdde hij de rest van zijn leven aan het verzorgen van leprozen. Het proces dat tot de heiligverklaring van Petrus Donders moet leiden begon in 1913.



SINT EUSTATIUS — Afgelopen zaterdag overhandigde administrateur V. Connor een koninklijke onderscheiding aan de heer L. Sprott. Lennard Sprott heeft jaren bij Shell op Curacao gewerkt voor zijn terugkeer naar St. Eustatius. Zowel op Curacao als op Statius was hij aktief in sport en in het bijzonder met cricket. Na zijn terugkeer op St. Eustatius is hij, in de traditie van zijn moeder, begonnen met het broodbakken en heeft de eerste Statiaanse bakkerij geopend. Sedert 27 juni 1967 is hij op Statius directeur van de GEBE. Zodoende heeft hij een belangrijke rol gespeeld bij de gehele electrificatie van het eiland in de laatste jaren. Vanaf de oprichting van de St. Eustatius Development Foundation eind 1967 is hij voorzitter geweest. De Foundation heeft tijdens zijn voorzitterschap zeer verdienstelijk werk verricht ten bate van de gemeenschap en zeker op het gebied van de landbouw en de medische- en gezondheidszorg. De onderscheiding die de Heer Sprott mocht ontvangen is een ere-medaille verbonden aan de Orde van Oranje Nassau in goud. Bij de foto: L. Sprott, tweede vooraan, met zijn familieleden.

Sintmaartense lijsten genummerd en gekleurd

PHILIPSBURG/ORANJESTAD — De vergadering van het hoofdstembureau op Sint Maarten kon vrijdagmorgen geen doorgang vinden omdat een lid ontbrak. Voorzitter mr ing. Ralp Richardson verdaagde de vergadering tot vrijdagmiddag half vier. Toen waren wel alle leden aanwezig en konden de drie lijsten genummerd worden en hun kleur krijgen. De uitslag hiervan was 1. DP (rood), 2. UFA/Foccu (Oranje) en 3. SPM /WIPM (blauw).

De UFA heeft achter zijn naam gezet Foccu, wat betekend federation of concerned citizens united. Doch als Foccu uitgesproken klinkt het ook als een minder nette uitspraak. Op Sint Maarten is alles nog rustig. De partijen DP en SPM zijn al voor de televisie geweest om over hun programma te spreken, de UFA nog niet.

Oostenrijk houdt consulaat op Curacao dicht

WILLEMSTAD — Het consulaat-generaal van Oostenrijk op Curaçao blijft gesloten. Nadat gevolmachtigde minister Konnie Casseres officieel was ingelicht door minister Max van der Stoel van Buitenlandse Zaken van het overlijden van de laatste Oostenrijkse consul-generaal, Franz H.M. Karner op Curaçao, heeft de Oostenrijkse regering besloten om het consulaat op Curaçao maar op te heffen.

WILLEMSTAD — De commissie "Prijsvraag Ontwerp Curacaose Vlag" heeft tien in rangorde geselecteerde vlagontwerpen aan het Bestuurscollege aangeboden. De commissie heeft uit ruim 1700 inzendingen de tien ontwerpen geselecteerd. Morgen vergadert het Bestuurscollege over de ontwerpen; daarna zal de Eilandsraad in een besloten vergadering hierover debatteren. Tot slot zal de Eilandsraad in een publieke vergadering het beste ontwerp voor de Curacaose vlag moeten uitkiezen.

Op de foto de leden van de vlaggencommissie met in het midden gedeputeerde Lourens. Vlnr mevr Pòpi Boomgaard-Muzo, de heer Stanley Cras, mevr. May Henriquez, de heer Guillermo Rosario, de heer Pacheco Domacassé, mevr. Lelia Peternella-Pieters Kwiers, gedeputeerde Lourens, mevr. Lucita Moenir-Alam, de heer Rudy Rooi, mevr. Gladys do Rego en de heer Eddy Ayubi.



SM taxibond ontevreden over vertegenwoordiging

WILLEMSTAD — De taxi-organisatie United taxi foundation heeft bij de overheid aangedrongen om de vertegenwoordiger van de taxi-chauffeurs in de Transport commissie te ontslaan. Men is namelijk helemaal niet tevreden over de manier waarop Frank Euson zijn taak in genoemde commissie vervult. Men heeft laten weten, dat men niet tegen de commissie als zodanig is maar tegen de manier waarop men wordt vertegenwoordigd. Zo blijkt uit het Sintmaartense weekblad Morning Mirror.

In genoemde commissie hebben verschillende sectoren van de gemeenschap zitting welke direct of indirect met het openbaar vervoer te maken hebben zoals de politie, het hotelwezen, enz. De commissie werd een jaar geleden in het leven geroepen. Dat men nu pas reageert op de benoeming van de heer Euson komt door recente ontwikkelingen welke de maat deden overlopen, aldus UTF. In concreto gaat het kennelijk om een voorstel om het aantal zitplaatsen in een voertuig te beperken wil het als mini-bus kunnen worden beschouwd. Volgens de UTF ziet het er naar uit dat Sint Maarten - wat zijn transportregelingen betreft - twintig tot dertig jaar in de geschiedenis teruggezet wordt.

Anastatia in radio-praatje:

MAN-leider pareert als enige dreigementen

WILLEMSTAD — MAN-leider Don Martina is tot nu toe de enige politieke leider geweest die is opgekomen ter verdediging van de belangen van de Antillen na enkele denigrerende uitspraken van vreemdelingen, zei zaterdagmiddag Harold Anastatia, vice-voorzitter van de blauwe partij in een radiopraatje via Z-86.

Het moest hem van het hart te hebben bemerkt dat alle anderen die zich politiek leider noemen geen moment hun mond hebben opengedaan toen getracht werd vanuit Venezuela om de Antillen te betrekken in het conflict tussen Engeland en Argentinie over de Falkland-eilanden. Martina zou er alleen toe zijn overgegaan om eerbied af te dwingen voor de waardigheid van Curacao en demonstreerde op die manier patriottisme. De MAN staat ook duurzame vriendschapsbanden voor met omliggende landen als Venezuela, Colombia, de Dominicaanse Republiek, als die maar gebaseerd zijn op wederzijds respect. Denigrerende opmerkingen en bedreigingen aan het adres van de Antillen zijn evenwel inacceptabel, zei de vice-voorzitter van MAN.

De heer Anastatia doelt hierbij op enkele opmerkingen gemaakt door de Venezolaanse consul-generaal José Angel Oropeza Ciliberto die beweerde dat er langs uiteenlopende wegen pressie uitgeoefend zal worden door Caracas op Willemstad als bijvoorbeeld Britse oorlogsschepen op Curacao in dok zouden gaan. Op die en andere laakbare uitlatingen hebben de andere politici het stilzwijgen bewaard. De heer Martina heeft als minister van Algemene zaken bewerkstelligd dat er een formeel protest en uiting van misnoegen is uitgegaan naar president Luis Herrera Campins over die uitspraken. De reactie daarop is evenwel nog niet bekend.

SM-gezaghebber:

Voorlichting bij onderwijs erg belangrijk

PHILIPSBURG/ORANJESTAD — Gezaghebber mr ing Ralp Richardson opende zaterdag in het Great-bay-hotel op Sint Maarten het Caribische congres van family planning, waaraan zestien landen uit het Caribisch gebied - - waaronder ook Suriname - deelnemen. Aruba is vertegenwoordigd door gedeputeerde van Volksgezondheid Felix Flanegin en het hoofd van het Medisch centrum tevens voorzitter van de Arubaande organisatie dr Ceryl Zaandam. Gezaghebber Richardson sprak zijn voldoening uit dat deze Caribische bijeenkomst op Sint Maarten kan worden gehouden en dat practisch alle landen uit de regio het belang hiervan inzagen en naar Sint Maarten zijn gekomen. Hij noemde de taak van de family Planning in de hedendaagse moderne wereld bijzonder belangrijk. Verheugd was de eerste burger van de Bovenwinden dat ook tijdens het congres reeds gepraat kan worden om wat er gedaan kan worden om de teeners die in verwachting geraken beter te helpen en voor te lichten. Hij noemde het tijdig voorlichting geven bij het onderwijs in deze bijzonder belangrijk. Met nadruk stelde gezaghebber Richardson dat family planning niet een opgelegde zaak moet zijn maar individueel door eenieder aanvaard als een "must" ten bate van de gemeenschap waarin wij leven en werken.

CHICAGO, ILLINOIS — Bij een brand die gisteren woedde in hotel Conrad Hilton in het centrum van Chicago zijn vier personen om het leven gekomen.

De politie deelde mee dat de brand uitbrak op de 21e verdieping en zich snel verspreidde, maar dat de brandweer hem binnen anderhalf uur meester was.

Ultimatum van Sepa voor Arubus en BC

ORANJESTAD — Uit een verklaring die SEPA-voorzitter Leo Yarzagaray dit weekeinde uitgaf namens de shopstewards bij Arubus en het bestuur van de SEPA, blijkt dat zaterdagmorgen de SEPA opnieuw in de cantine van Arubus met het personeel heeft gesproken. Opnieuw werden de cao-besprekingen, de cao moest 1 januari ingaan, besproken. De besprekingen zijn vastgelopen en het SEPA-bestuur besloot opnieuw met de leden te gaan praten.

In deze vergadering besloten de leden in grote meerderheid dat een bespreking zal worden gevraagd met het Bestuurscollege en directie van Arubus. Voorts dat de Landsbemiddelaar Eddy Maduro op de hoogte wordt gesteld van de gespannen situatie. Dat een ultimatum wordt gesteld om tot overeenstemming over een cao te geraken voor zondagmiddag vier uur. Indien dan geen overeenstemming is bereikt, zal het personeel van Arubus tot actie overgaan. Het bestuur zal alle secties van de SEPA alsmede andere vakbonden op de hoogte stellen van de huidige situatie, terwijl ook het publiek door middel van de pers op de hoog wordt gesteld.

De knelpunten voor de cao zij nog: Kindervergoeding, verh ging salaris, regel van pensioen als bij de overheid APNA en re ling medische kosten zoals bij overheid geschiedt. D SEPA wijst erop dat reeds la gewacht werd, maar dat deso danks de overheid en Arub nog een week de tijd krijgen o hun zaken te regelen en te zo gen dat er overeenstemmin voor een cao komt.

In telegrammen aan BC, Ar bus en Eddy Maduro stelt SEPA hen van een en ander de hoogte. Het BC krijgt te ren dat het BC toegezegd he op 23 april een andere vergad ring bijeen te zullen roep maar dat niets meer gehoo werd. Het BC wordt gevraa woensdag te vergaderen.

DACA — Bangladesh he zaterdag de diplomatie betrekkingen met Zai verbroken omdat dit land we betrekkingen met Israel aangedaan. Dit heeft ee woordvoerder van he Bengaalse ministerie va Buitenlandse zaken meeg deeld.

ARUBA
AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama, Piet Soda Fountain; Park and Clean en Cas de Bevista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.

Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.





Tel.: 45192 - 45430

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Tarzan the apeman* (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur *God forgives, I don't* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur *Victory* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Attraction* (18 jr.).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 22425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48801; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

* * *

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter P. Deeleman via Centro Clinica, tel.: 48833.
Voor brandgevallen, ongelukken of een of ander spoedgeval, gelieve Alarmcentrale op te bellen. tel. 115.)

* * *

BOTICA'S: Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

* * *

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

SPORT
BASEBALL (AA-kl.): 20.00 uur Coca Cola Rangers vs Concord-LSP.

* * *

DINSDAG
DIVERSEN
...: te Kustbatterij (Benildeschool, Reginaschool, Wilhelminaschool).
...: te Macuarima (Cacique Macuarimaschool), te Kadushi (Sargo (St. Janschool), te Piedra Plat (Kibrahachaschool).

* * *

WIT GELE KRUIS
Zuigelingenbureau
08.00-12.00 uur te Noord en Savaneta: 13.00-15.00 uur te Oranjestad; 13.00-16.00 uur te San Nicolas.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: Openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur. dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEL CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Center, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 225 of ...

Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 09.00-11.00 uur te Noord 68; 13.00-15.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, donderdag: 09.00-11.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.

ESSO SERVICE CENTRE

FTA tot ged Leo:
Toestand in Aruven hotels onhoudbaar

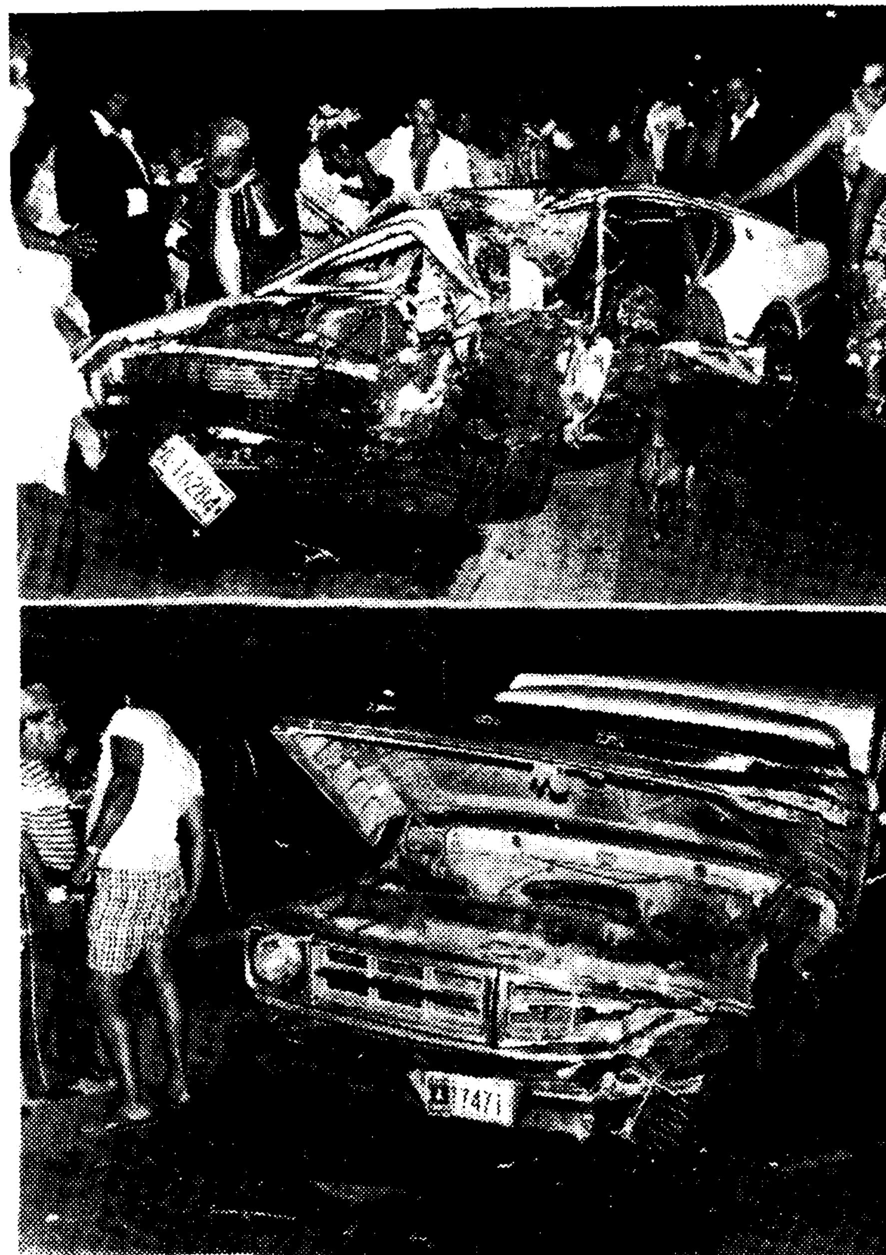
ORANJESTAD — Het bestuur van de FTA heeft een gesprek gehad met Toerismegedeputeerde Daniel Leo over problemen in de Arubaanse hotelwereld. Centraal stonden hierbij de situaties die bestaan in de twee aan het eilandgebied Aruba behorende hotels: het Americana Caribbean en Aruba Sheraton-hotel. Van FTA-zijde werd erop gewezen dat de toestanden in de twee hotels onhoudbaar zijn geworden en dat ook het onderhoud van deze Aruven hotels bijzonder veel te wensen overlaat, waarbij in vele gevallen van een deplorabele toestand kan worden gesproken. Niet te spreken is de FTA dat het personeel van Sheraton kans loopt geen betaling te krijgen omdat er geen geld is terwijl het hotel in het drukke seizoen toch behoorlijke inkomens heeft gekregen. Onbegrijpelijk noemt de FTA het dat er geen behoorlijke controle op de financien bestaat.

Uit andere bronnen verneemt de Amigoe dat verschillende handelaren reeds iedere leverantie aan Sheraton hebben stopgezet.

Tijdens het gesprek met ged Leo wees de FTA op de onhoudbare toestand in het Caribbean hotel waar vele mankementen zijn, de dinningroom gesloten is, en het dak lekt als een zeef, terwijl er zelfs niet eens een verfje afkan om de zaak op te schilderen. Er is geen warm water meer in het hotel terwijl ook de kamers in deplorabele toestand verkeren. Ook de service in het hotel laat alles te wensen over.

De FTA doet alles om een oplossing te vinden hetgeen met de deplorabele toestand waarin deze overheidshotels verkeren een bijzonder moeilijke zaak is geworden. Zoals bekend werd het beheer van Aruba Caribbean-hotel destijds overgenomen door Americana hotel, terwijl de aandelen van Aruba Sheraton hotel mede in handen zijn van lokale mensen.

Via het FTA-radio-programma gaf de FTA gisteren nog eens een uitvoerige uiteenzetting over de onhoudbare situatie.



POSCHIQUITO — Ter hoogte van Baby bakery te Poschiquito had zaterdagavond een ernstig verkeersongeval plaats waarbij de 24-jarige bestuurder van een personenwagen, komende uit Oranjestad, frontaal inreed op de pickup van Buurtcentrum Brazil. De bestuurder van de auto raakte daarbij ernstig gewond en moest door de brandweer uit de wrakstukken worden bevrijd. Hij werd in zeer ernstige toestand naar het hospitaal overgebracht, waar direct operatief moest worden ingegrepen. Zijn toestand is kritiek. Op de foto's de twee totaal vernielde wagens.

Spelregels

Nu dat de verkiezings-campagne op volle toeren draait, neemt het aantal brieven, communique's en ingezonden stukken, bedoeld voor publicatie in de krant, ook gestaag toe. Omdat evenwel niet altijd rekening wordt gehouden met de normen die daarbij gehanteerd worden door de redactie en om misverstanden te voorkomen, is het raadzaam de "spelregels" nog even duidelijk te maken.

Zondermeer worden al die stukken meteen opzij geschoven waarvan de schrijver niet te achterhalen is (naam, adres, telefoonnummer onbekend) en die welke niet ondertekend zijn.

Het schrijven onder een pseudoniem of het anderszins weglaten van de werkelijke naam van de schrijver wordt slechts in uitzonderlijke situaties toegestaan, namelijk als de noodzaak voor die anonimiteit wordt gedeeld door de redactie. Daarover zal dan overleg plaats vinden met de schrijver.

Onder alle omstandigheden houdt de redactie zich het recht voor om stukken op grond van hun inhoud hetzij in te korten, hetzij te weigeren voor publicatie.

(HOOFD)REDACTIE

Bambino Lake overleden

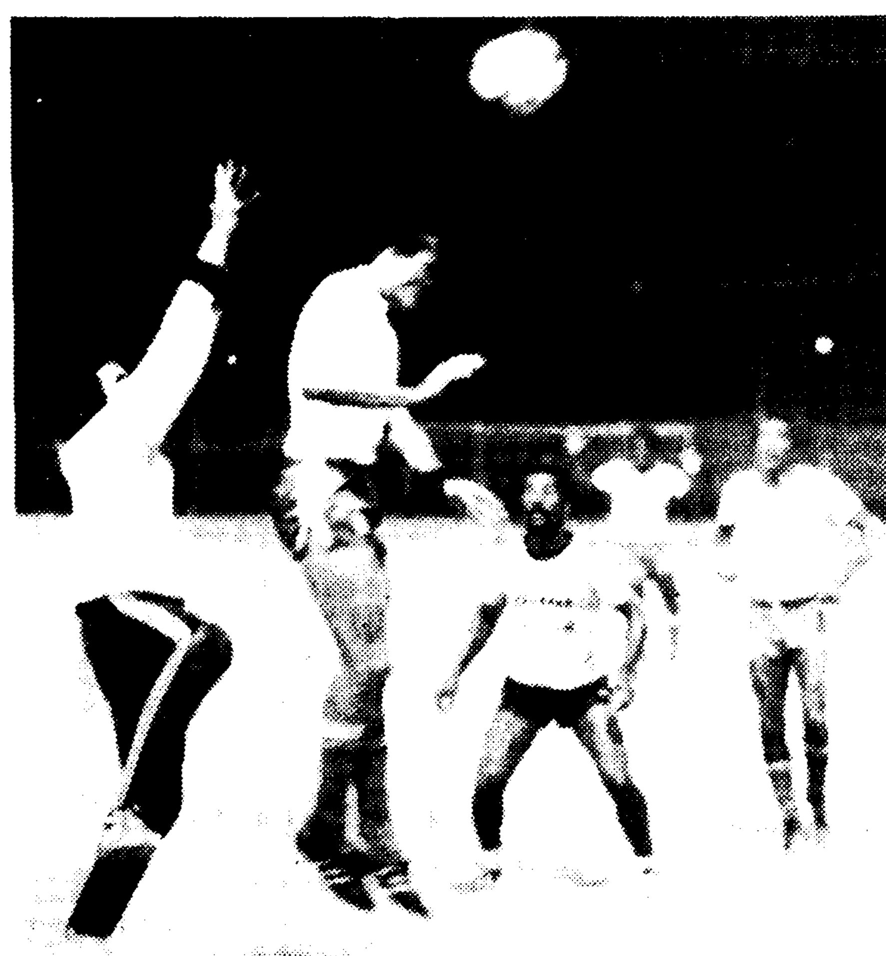


BAMBINO LAKE
.....in 1977 trok hij de basebalhandschoen nog eens aan voor het Aruba Vets team dat uitkwam tegen een veteranenselectie uit het Curaçaose Punda.

SAN NICOLAS — De basebal wereld op Aruba verloor in het afgelopen weekeinde een van zijn beste spelers aller tijden, met Abraham (Bambino) Lake. Bambino heeft in zijn basebal-periode, in de jaren veertig tot zestig, uitgeblonken als de gespierde baseballer die zowel als pitcher als batter een gevreesde speler op het veld was. Hij was een van de sterren van de Dodgers, de ploeg van Frankie Romer van het Roxy Café. Daarnaast maakt Abraham Lake deel uit van de Arubaanse basebalselectie en speelde hij ook enige tijd basebal op Curacao. Ook was Bambino vader van twee zonen die zich in de little league - evenals hun vader - lieten kennen als goede baseballers; te weten Ralph en Fermin Lake. De teraardebestelling van Bambino, die bij Lago werkzaam was, is vanmiddag in San Nicolas.

Toeriste bij val verongelukt

ORANJESTAD — De 25-jarige Venezolaanse Carmen Margarita Monzón is zondagochtend omstreeks half twee bij een poging om over het balcon van de ene kamer naar de andere in Holiday Inn te komen, vanaf de vijfde verdieping naar beneden gevallen. Zij kwam daarbij zo ongelukkig terecht dat zij ter plaatse overleed. Uit het onderzoek van de politie die spoedig met substituut officier mr Hoogland aanwezig was, kwam vast te staan dat het slachtoffer in eerste instantie getracht zou hebben haar man te wekken die in kamer 568 verbleef en diep in slaap was. Dit lukte niet, ook niet toen zij de broer van haar man, die in kamer 570 verbleef, had gewekt en getracht werd via de telefoon haar man te wekken. Toen dit niet lukte, sliep de broer van haar man door en moet het slachtoffer intussen getracht hebben via het balcon het terras van haar kamer, die er naast lag, te bereiken. Dit is haar noodlottig geworden. Het stoffelijk overschot werd door Zepp Wever naar het mortuarium overgebracht.



ORANJESTAD — In de studio van TeleAruba had zaterdagavond met een rechtstreekse uitzending de uitverkiezing van Miss Teen Princess Aruba plaats in een goedverzorgd programma. Teen Princess werd Xyna Giel met als overblijvende kandidaten eerste runner up Jenny Thielman, tweede runner up Maura Geerman, derde Adeline Geerman en vierde Nancy Damian. De trofeeen werden uitgereikt door gedeputeerde Nelson Oduber.

Onderzoek oorzaak massale vissterfte

ORANJESTAD — Gezaghebber Frans Figaroa, Visserijgedeputeerde Daniel Leo en Fabiaan Kelly van de Gezondheidsdienst hebben zich in het afgelopen weekeinde in het gebied van Barcadera tot aan Surfside persoonlijk op de hoogte gesteld van grote hoeveelheden kleine dode visjes die aanspoelen. Het is niet bekend waaraan deze visjes zijn gestorven — een onderzoek wordt ingesteld — maar het moet niet uitgesloten worden geacht dat er stromen chemilacien in zee terecht zijn gekomen.

Het hoofd Hygienische dienst Fabiaan Kelly verklaarde vanmorgen in een gesprek met de Amigoe, dat de nodige voorzorgsmaatregelen werden genomen. Er mag in dit gebied niet gezwommen worden, terwijl gezorgd wordt dat deze "pisketchi" die door vissers als aas bij vissen worden gebruikt, niet daarvoor gebruikt worden. De heer Kelly stelde dat niet bekend is wat de oorzaak van deze dode vissen is. Het kunnen chemicalien zijn of de natuur. Het is overigens erg moeilijk dit op de Antillen vast te stellen omdat men niet over een laboratorium beschikt hiervoor. Het verzenden van monsters kost veel moeite en daarnaast duurt het erg lang voordat het resultaat van het onderzoek bekend is. Mocht er een instantie zijn die deze monsters wil verzenden of medewerken dat er een spoedig resultaat van onderzoek bekend kan worden, dan houdt de Hygienische dienst zich aanbevolen voor dergelijke medewerking. Intussen duurt het onderzoek voort.





ORANJESTAD — De eerste worp voor de Antilliaanse heren-softbalkampioenschappen, werd zaterdagavond in het Wilhelmina stadion verricht door de madrina van Ballantine, mej. Gina Halley, die op de foto boven geflankeerd wordt door ASB-voorzitter Chipen Chirino, Ballentine's manager Hildo Quilotte, en Nasofe-voorzitter Clovis Lodewijks. Bij de foto onder: Tigres'speler, Juvenal Merced, komt veilig aan op het eerste honk.

ORANJESTAD — In een matige vertoning behaalde La Fama een verdiende 1-0 voetbal-zege op Dakota. Beide ploegen kwamen in deze wedstrijd niet tot hun normale spelpeil en het doelpunt van Ino Geerman, in de 15e minuut voor La Fama, bleek dan ook voldoende voor de overwinning. Bij de foto: een aanval van La Fama op het doel van Dakota.

FTA: steun ALM-garantie aanvraag

ORANJESTAD — In het Amigoe-bericht van zaterdag over de organisaties die een telegram zonden aan de politieke leiders van Aruba die in de Staten zijn vertegenwoordigd om vandaag de garantie-aanvrage van de ALM te steunen, werden alleen vermeldt: Kamer van Koophandel, Vereniging van Handel en Industrie en Aruba Hotel and Tourist Association. Het telegram werd ook ondersteund door de grootste vakbond van Aruba, de FTA.

(Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

TELEARUBA: 17.00 Harold Lloyds; 17.25 hot city disco; 18.15 30 minutes; 18.45 Dutch news; 19.00 telenovela: Isaura; 19.30 living tomorrow; 19.45 charla di gobierno insular; 20.00 telenoticias; 20.30 ripiti y gana; 21.00 Magnum (All roads lead to Floyd); 22.00 the defense of the United States (The battlefield); 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

* * *

IN TEGENWOORdigheid van algemene adviseur van bestuurscollege Betico Croes en het hoofd van het Toeristenbureau Bety Arends heeft gedeputeerde Remy Zaandam zaterdagmiddag te Poschiquito de officiele opening verricht van het restaurant/guesthouse Genesis van mevrouw Aling Hibbert en haar zonen Fritz en Richard. Het guesthouse beschikt over tien airconditioned kamers. Bij de foto gedeputeerde Zaandam met de eigenaars en mevrouw M Hieroms van de administratie.



Drie zeges op Ballantine
Antilliaanse softbal-titel is voor Tigres

ORANJESTAD — De Curacaose heren-softbalkampioensploeg Tigres, is in het afgelopen weekeinde Antilliaans kampioen geworden door — op Aruba — drie van de vier gespeelde wedstrijden te winnen van de Arubaanse kampioen Ballantine. Tigres won de twee wedstrijden op zaterdagavond met 7-5 en 13-3, Ballantine won de derde met 9-4, en Tigres weer de vierde wedstrijd op zondagmiddag met 2-1.

Zaterdagavond wist Ballantine in de eerste wedstrijd nog een 0-2 achterstand om te zetten in een 3-2 voorsprong maar bleef verder het antwoord schuldig, nadat Tigres met 4 runs weder-om de leiding nam met 6-3. Ballantine kwam nog tot 5-6, waarna Tigres met een run de eindstand op 7-5 bepaalde. Glen Felida werd de winnende werper voor Tigres en Orlando Albus verliezer voor Ballantine.

In de tweede wedstrijd was het onzuiver werpen van pitcher Alex Krozendijk een van de oorzaken dat Ballantine een grote 3-13 nederlaag leed. Krozendijk gaf een grote hoeveelheid vrije lopen aan de tegenstander, die hierdoor constant lopers op de honken had. Igmar Rumai werd als winnende pitcher voor Tigres aangewezen en Alex Krozendijk verliezer voor Ballantine.

In de derde wedstrijd op zondag verkleinde Ballantine de achterstand door met 9-4 te winnen. Deze Ballantine-zege kwam op naam van Orlando Albus en de nederlaag van Tigres was voor Benjamin Cannister.

De meest spannende wedstrijd werd de vierde, waarin de twee ploegen tot de zesde inning met 1-1 gelijk stonden. Het was in de zesde slagbeurt dat Wilfred Alberto met een "gouden hit" de tweede tevens winnende run voor Tigres binnensloeg. Ballantine kwam in de laatste slagbeurt tegen het werpen van invaller Glen Felida niet aan bod. Deze Tigres overwinning werd toegekend aan Felida. Orlando Albus, die ook in deze vierde wedstrijd als pitcher optrad, werd de verliezer voor Ballantine.

Tigres moest het een gedeelte van de derde wedstrijd en de vierde wedstrijd stellen zonder zijn sterkortestopspeler Juvenal Merced, die in het hospitaal moest worden opgenomen. In de derde wedstrijd probeerde Merced met een machtige sprong een bal te vangen, waarbij hij het vallen met zijn hoofd tegen de grond sloeg. Hierdoor liep hij een hersenschudding op en werd naar het hospitaal gebracht, waar hij enige dagen zal moeten verblijven.

SANTA CRUZ — Achter een leegstaand "casito" te Boca Prins werd de brandkast van Esso Center Santa Cruz gevonden, welke enige dagen geleden uit het benzinestation werd gestolen met een bedrag van ruim tienduizend gulden. Een echtpaar dat cactussen aan het zoeken was, vond de brandkast bij het houten keetje. Het waarschuwde de politie die spoedig ter plaatse was. De brandkast werd door de daders bij het openbreken, waarbij vermoedelijk alle soorten werktuigen werden gebruikt, geheel vernield. Zij slaagden erin de brandkast open te breken en gingen er met het geld vandoor. Zij lieten alleen wat klein-geld achter. Het onderzoek duurt voort.

Immaculata rally geslaagd ondanks tegenvaller

SANTA CRUZ — Leerkrachten van de Immaculata huishoudschool hebben vanmorgen in een verklaring laten weten dat de auto-rally die op Hemelvaartsdag georganiseerd werd een succes is geworden. Ondanks dat een bittere nasmaak werd nagelaten door enige dieven die er met drank en eten vandoor gingen. De leerkrachten wensen de dieven "bon apetit" maar verzoeken hen wel als ze klaar zijn de artikelen die zij van het huishoudschool-terrein hebben meegenomen, daar ook terug te bezorgen omdat deze niet van de leerkrachten zijn. Begrijpelijk dat de leerlingen die hard gewerkt hadden voor deze dag om de nodige fondsen voor een studiereis bijeen te krijgen niet gelukkig waren met het optreden van deze dieven die er met drank en eten vandoor gingen, waardoor geen verkoop -- dus ook geen opbrengst -- mogelijk was.

COBRAS A PROPINA SCORPIONS SU DI TRES DEROTA SIGI

Ku homerun desisivo di Obispo

Sta Maria ta komandá beisbòl AA lokal

WILLEMSTAD – Sta Maria Pirates/Marlboro a pasa pa okupa e promé puesto den kuadro dje kampeonato di beisbòl AA lokal, despues di ku e ekipo a derota ayera mainta den stadion di SDK e ekipo di Blue Hakws/Plaza Casino ku skor di 4–2. Royal Scorpions Mr Baseball/M&C Bank ku tabata komparti e promé puesto ku e ekipo Pirata a sufri un derota di 5–2 djasabra nochi kontra di Cobras/Banco di Caribe, lokual a buta ku awor nan a keda na di dos luga ku rekòrt di 7 ganá i 5 perdí. Sta Maria su rekòrt ta aktualmente di 8–4.

Remarkabel ta ku e derota ku Scorpions a sufri djasabra anochi tabata nan di tres sigi, lokual ta ilustra tambe ku definitivamente e ekipo kampeon di Korsou i di Antiyas no ta kanando den bon direkshon. Pa Sta Maria e viktoria di ayera mainta tabata nan di sinku sigi.

PIRATES-HAWKS

E partido entre Sta Maria Pirates i Blue Hawks pa gran parti por ser konsidera komo un duelo di pitcher entre Johannes "Didi" Gregorius i Melvin "Mack" Cijntje. Cijntje a bai kuater inning kompletu sin permiti niun kareda na su adversarionan di Blue Hawks, ku den kabes di sinku a subi score-bord ku un kareda, despues di a konekta tres hit 1-0. Gregorius di su banda a keda eherse un dominio riba e ekipo di Sta Maria i tabata te den bom di shete ku nan a logra empata e enkuentro.

HOMERUN

Den kabes di ocho Eduard "Watty" Pourier a bolbe hiba Blue Hawks dilanti konektando homerun ku basenan bashi, 2-1. Sinembargo den e di dos mitar di e mesun entrada tabata e propio Pourier kende a komete un eror riba un tiru perfekto di e tersera base Nicia - despues di un rolling di Norwin Moesquit - trahando asina kaminda pa e viktoria Pirata. Despues di a permiti un koredó mas embasa Gregorius mester a soporta un tremendo homerun di Norwin Obispo ku finalmente a disidi e partido 4-2.

Di e forma aki Sta Maria a posishona su mes firme na e prome puesto, demonstrando asina ku na e momentunan aki definitivamente nan ta e miho ekipo.

COBRAS-SCORPIONS

Cobras djasabra anochi a hunga un bon partido kontra di Royal Scorpions i meresidamente nan a bai ku e viktoria. Ya for di den e prome salida e ekipo di Kwartier a tuma ventaha di 2-0. Scorpions ku un kareda den kabes di dos i di tres entrada a logra hasi e markador pareu 2-2, pero esaki tabata mas leu ku e ekipo kampeon por a yega kontra e lansamentunan di Rubert Straker. Pa restu dje partido e pitcher enkuestion a domina e bateria pisa di Scorpions sin permiti niun solo kareda.

Cobras mes ta bai ariba den bom di tres i despues ta skor un kareda den di kuater i sinku inning pa bai ku e viktoria 5-2. Esaki tabata e di tres derota sigi pa Scorpions pa loke ta trata nan aktuashon den e di dos buelta.

KONTINUASHON

Awenochi e kampeonato ta kontinua ku e ultimo partido valido pa e di dos buelta kua lo bai entre Wild Cats i Alpha. E partido ta tuma luga den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat.



WILLEMSTAD - Riba e kombinashon di potret por mira Casiano di Sta. Maria na momentu ku e ta slide safe na primera, ora ku su intento di roba segunda a frakasa. E koredo enkuestion a kore trompeká i enbes di e catcher a sali riba e koredo ela tira segunda. Por ultimo por mira Norwin Obispo despues di a konekta su homerun disisivo den e partido.

Mexicaan Gomez wint Rotterdamse marathon

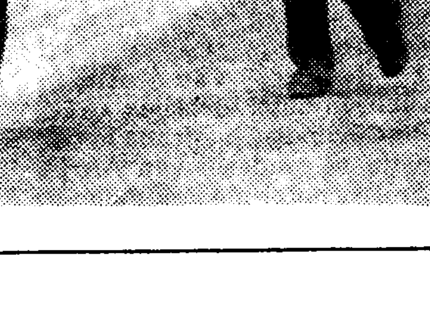
ROTTERDAM – De tweede internationale marathon van Rotterdam is zaterdag gewonnen door de Mexicaan Rodolfo Gomez,. Hij finishte in een tijd van 2 uur 11 minuten en 57 seconden. De Pool Ryszard Marczak bezette de tweede plaats in 2.13,27. Rudy Verriet van 'Nijmegen' was met de vierde plaats de beste Nederlander. Hij liep een tijd van 2.17,28.

Gomez is onbedreigd winnaar geworden van de Rotterdamse marathon, die in het teken stond van de wind. Daardoor was de eindtijd van de Mexicaan (2.11.57) niet opzienbarend. Na 22 kilometer nam Gomez de leiding en hij stond die niet meer af.

De uitslag is:
1. Rodolfo Gomez (Mex) 2 uur en 11 min. 57 sec; 2. Ryszard Marczak (Pol) 2.13,27 3. Kjell-Erik Stahl (Zwe) 2.16,05; 4. Rudy Verriet (Nijmegen) 2.17,28; 5. Gerrit van Essen (Edam) 2.21,12; 6. Jim Brown (Sch) 2.22,52; 7. Inge Simonsen (Noo) 2.23,00; 8. Kees van der Heul (Avantri) 2.26,04; 9. Peter Rusman (Unitas) 2.26,17; 10. Bram Wassenaar (Bataven) 2.26,30.

Skèrpènè a kai vensi ku skor di 1-0

Viktoria pa Jong Holland den partido bou di nivel



WILLEMSTAD – Jong Holland/SNAV a bira e di tres ekipo pa yega na 4 punto den e promé divishon di Fedeprof despues ku e ekipo a logra superá Skèrpènè/Lee ayeranochi ku skor mínimo. Manera e resultado mes ta indika e trikolónan no a alkansa e mesun grado haltu di rindimentu ku nan a logra den nan konfrontashon ku Transvaal un siman promé. Por bisa asta ku nan presentashon di ayera a keda bastante bou di nivel aunke mester rekonose ku parti di nan strategia en konekshon ku nan di dos kompromiso ku Transvaal djadumingu awor lo mester a inklui e instrukshon pa hunga e partido di kampeonato di ayera ku e koutela nesesario pa minimalisa e riesgo di leshon. Sigur si tene kuenta ku e echo ku Jong Holland n'e momentunan aki kaba tin tres hungadó riba banki ku leshon.

For di prinsipio tabata bisto ku e trikolónan no tabata asina interesa pa sinta riba e bala i pone preshon riba nan atversario.



WILLEMSTAD– Aki nos lektornan por hanya un bista di e partido di futbòl entre Jong Holland i Skèrpènè 1-0. Nivel di e partido aki tabata hopi abou.

Skèrpènè tampoko a impreshona den e promé mitar aunke tabata asina ku e dos chensnan di mas grandi pa habri e markador a ser kreá pa e ekipo aki. Pero a tuma mas ku 35 minüt promé ku e oportunidatnan ei a presenta. E wega te e momentu ei a ser karakterisá pa un falta di dominio di bala den tur dos onsena loke parsialmente tabata tambe konsekwensha di e bientu fuerte.

Esaki kombina ku falta di presishon den e pasenan a pone ku ni'un di e dos ekiponan no a logra un bon grep riba e wega. Tabatin asta momentu ku e presentashon di e dos ekiponan no tabata merese otro kalifikashon ku tabata "batimentu di bala". Erwin Godfried a los un disparo bon riba e arko defende pa Waldi Graanoogst mientras ku Wilson Pedro i Leonard Basilio a yega mas serka di un anotashon.

Durante e último minütnan di e promé mitar Skèrpènè a konstrui dos bon atake. Promé tabata Pedro ku a sera e avanse ku un tiru fuerte pero riba e tubu horizontal i despues Basilio a komete e mesun eror ora el a haña un chens di tira for di bon posishon.

VIKTORIA

E di dos mitar tabatin un transkurso mas interesante. E interes a lanta prinsipalmente despues di anotashon di e loke a resulta e úniko gol di e partido. Despues di 7 minüt Raymond Lucas a kòp aden riba un kruse for di ala drechi di Frensel Calmes pa vense portero Graanoogst kende apesar di a kai vensí tabata un di e mihó hungadónan riba tereno, 1-0. Skèrpènè di su banda a desperdisiá tur e oportunidatnan ku nan a krea kuanan por sierto a ser kreá na sufisiente kantidat den e periodo aki.

E viktoria ta e di dos pa Jong Holland den tres salida. Nan a pèrdè e otro i nan tin pues 4 punto, SUBT i Sithoc tambe tin 4 punto, pero ku solamente dos wega hungá. Pa Skerpènè tabata e di dos derota den tres partido. Nan a logra un empate te awor den e kampeonato.

Djarason awor a kampeonato ta ser kontinua ku e partidonan: Vesta-Centro Barber; Sithoc-Centro Dominguito.

Afvalrace van tollende bolides

Grote Prijs van Monaco voor Patrese

MONTE CARLO – De Italiaan Riccardo Patrese heeft gisteren in een Brabham de Grote Prijs van Monaco voor Formule I-wagens gewonnen. De Fransman Didier Pironi werd in een Ferrari tweede. De derde plaats was voor de Italiaan Andrea de Cesaris in een Alfa Romeo.

AFVALRACE

De Grote Prijs van Monaco leek dit jaar veel op een ware afvalrace van tollende bolides. Met zeer veel geluk en wat wijsheid slaagde Patrese er in zijn wagen als eerste over de eindstreep te brengen. De Italiaan leek tot vlak voor het einde genoegen te moeten nemen met een tweede plaats totdat Alain Prost, die het tempo ge- durende een groot deel van de race had bepaald, zijn Renault dwars op het wegdek van het ruim drie kilometer lange, en zeer bochtige circuit zette. De wagen van Prost, die ook nu "Monaco" de strijd om het wereldkampioenschap aanvoert, verloor zijn wielen, maar de coureur bleef ongedeerd.

De achter Prost rijdende Patrese werd door deze manoeuvre kennelijk zo in verwarring ge- bracht, dat hij zijn Brabham op het door de motregen glad ge- worden wegdek evenmin in de juiste koers kon houden. Toch greep de Italiaan de zege. Zijn laatste belager, Didier Pironi verspeelde zijn kans op een Grand Prix-overwinning, door dat hij met zijn Ferrari in de tunnel tot stilstand kwam. Deze gebeurtenissen in de laatste twee ronden vormden de ap- theose van de veertigste wed- strijd om de Grote Prijs van Monaco.

Hovenkamp en Spelbos niet mee naar Londen

ZEIST – In de selectie van het Nederlands voetbalelftal voor de wedstrijd tegen Engeland, die woensdag in het Wembleystadion wordt gespeeld, zullen de twee AZ-spelers Hugo Hovenkamp en Ronald Spelbos geen acte de présence geven. Beide spelers hebben zich gisteren bij bondscoach Kees Rijvers wegens blessures afgemeld. Rijvers heeft nu als vijftiende speler de Ajacied Willem Kieft opgeroepen.

In een eerder stadium was de Ajacied Frank Rijkaard reeds aangewezen als vervanger voor Johnnie Rep die van zijn club St Etienne geen toestemming had verkregen.

Nieuw wereld- record tienkamp

GOETZIS – De 23-jarig Engelsman Daley Thompson die tijdens de Olympische Spe- len in Moskou het goud ver- overde, heeft gisteren in He Oostenrijkse Goetzis het we- reld- en Europese record tien- kamp verbeterd en gebracht op 8707 punten.

Het oude wereldrecord stond sedert 14 juni 1980 (Bernhar- sen) met 8649 punten op naam van de Westduitser Guido Kratschmer.

Terwille van een goede sfeer

Derwall met negentien spelers naar Spanje

DUSSELDORP – De Westduitse bondscoach Jupp Derwall heeft zijn plannen om niet meer dan negentien spelers mee te nemen naar de eindronden van het WK-voetbal te Spanje doorgezet. Hij selecteerde er wel 22, maar – zoals hij in een eerder stadium al bekend maakte – wil hij de groep niet groter maken dan nodig terwille van een goede sfeer in de spelersgroep. Drie spelers, Stephan Engels, Holger Hieronymus en Thomas Allofs, zullen in hun vaderland op afroep ter beschikking blijven.

In de groep van negentien is HSV-speler Manfred Kaltz de meest ervaren rot. Hij speelde reeds in 59 officiele interlandwedstrijden. Met aanvoerder Karl-Heinz Rumenigge (52), Paul Breitner (41), Klaus Fischer (39) en Karl-Heinz Forster (35) vormt hij de routiniers binnen de selectie. Uwe Reinders van Werder Bremen is de enige die met een "schone lei" naar Spanje gaat. Hij is nog niet in een officiele wedstrijd voor zijn land uitgekomen. Doelman Bernd Franke (Eintracht Braunschweig) is met zijn 32 jaar de oudste, Lothar Matthaus (Moenchengladbach) met 21 jaar de jongste van de Westduitsers. Uli Stielike van Real Madrid is de enige in het buitenland opererende speler in de selectie.

De lijst van de negentien spelers is: doel: Bernd Franke (Eintracht Braunschweig), Eike Immel (Borussia Dortmund) en Herald Schumacher (FC Koeln).

Verdedigers: Hans-Peter Briegel (Bayern Muenchen), Bernd Forster (VFB Stuttgart), Karl-Heinz Forster (VFB Stuttgart), Wilfried Hannes (Moenchengladbach), Manfred Kaltz (HSV) en Uli Stielike (Real Madrid).

Middenveld: Paul Breitner (Bayern Muenchen), Wolfgang Dremmler (Bayern Muenchen), Felix Magath (HSV), Lothar Matthaus (Moenchengladbach) en Hansi Muller (VFB Stuttgart).

Aanval: Klaus Fischer (FC Koeln), Horst Hrubesch (HSV), Pierre Littbarski (FC Koeln), Uwe Reinders (Werder Bremen) en Karl-Heinz Rumenigge (Bayern Muenchen).

Arguello blijft met wereldtitel

LAS VEGAS – Alexi Arguello heeft zijn wereldtitel boksen in het lichtgewicht behouden. In Las Vegas sloeg hij in de vijfde ronde de Amerikaanse uitdager Andy Ganigan knock-out.

Tottenham kan niet winnen van Rangers

GLASGOW– In de Schotse voetbalbeker-finale tussen Aberdeen en bekerhouder Glasgow kwam het evenals in de Engelse bekerfinale tot een verlenging. Hier viel wel een beslissing. Na een rust- en eindstand van 1-1 scoorde Aberdeen in de verlenging driemaal: 4-1.

De verlenging werd voor het geroutineerde Glasgow Rangers een bezoeking. De club opende de score in de vijftiende minuut door een kopbal van John Macdonald. Aberdeen kwam op spectaculaire wijze terug in de 33ste minuut. De Schotse international Alex McLeish legde de bal met een boog over een opeenhoping van verdedigers in het net. In de tweede helft brachten beide ploegen hun reserves in het veld, maar een beslissing bleef uit. In de verlenging sloeg Aberdeen toe. Met doelpunten van Mark McGhee, Gordon Strachan en Neale Cooper in de 93ste, 104e en 120ste minuut werd Glasgow vernederd.

Waterschei pakt voetbal-beker van Belgie

BRUSSEL – Twee treffers van de IJslander Sigurd Gudmonsson heeft Waterschei voor de tweede maal in zijn bestaan de Belgische voetbalbeker tegen Waregem opgeleverd. De 20.000 toeschouwers die het Heizelstadion bevolkten, hebben geen geweldige wedstrijd gezien. Vooral de eerste helft was onaantrekkelijk en speelde zich voornamelijk af op het middenveld. Waregem had iets meer aanvalskracht waardoor doelman Pudelko van Waterschei enkele malen handelend moest optreden op schoten van Veyt en Michielsen. Na een half uur kwam Waterschei iets meer los, maar Gudmonsson noch Van Hengel slaagde erin te scoren.

In de tweede helft was Waterschei meer offensief ingesteld. Reeds na enkele minuten werd deze instelling gehonoreerd. Een hoekschop van Grundel werd door Gudmonsson langs de verkeerde opgestelde Deconinck geplaatst: 1-0. Waregem counterde fel, maar het schot van Veyt teisterde de paal. Waterschei bepaalde zich nu tot verdedigen. Opnieuw ontsnapte het aan de gelijkmaker toen Luc Millecamps in de 72e minuut met een briljant solo de Waterscheidefensie uit elkaar speelde, maar in de afwerking faalde. Dit was voor Waterschei het teken uit de defensieve stellingen te komen en drie minuten later besliste Gudmonsson met een tweede treffer de wedstrijd: 2-0.

PARIJS – De Franse hoofdstad krijgt vlak naast de historische Place de la Bastille een sporthaven voor ongeveer 200 schepen. Volgens het stadsblad 'Ville de Paris' beginnen dezer dagen de werkzaamheden.

De haven zal voor een deel worden gevormd door de oude gracht om de Bastille, de bekende gevangenis die in 1789 op het hoogtepunt van de Franse revolutie door het volk werd bestormd en verwoest.

Na felle strijd tegen Ranfor Nijdam

De Windt eerste bij open karting race

WILLEMSTAD – Gistermiddag vond de derde open karting race plaats te Shut. In de eerste serie werd er hard gestreden tussen Harry Lo-A-Njoe, George Til en Ranfor Nijdam, daar Clyde de Windt deze race met voorsprong zijn eerste plaats behield.

In de tweede manche lukte het Ranfor Nijdam, Clyde de Windt voor te zijn en als eerste binnen te komen. In de derde serie was de strijd om de eerste plaats tussen Ranfor Nijdam en Clyde de Windt, waar laatst genoemde op het laatste moment Ranfor Nijdam wist in te halen. Een spannende wedstrijd werd ook verreden door George Til en Harry Lo-A-Njoe voor de derde plaats, waar George Til triomfeerde.

Gisteren waren er ook twee nieuwe rijders aanwezig, te weten Frits Brouwer en Harold Becker die ondanks geen enkele ervaring zeer goed voor de dag kwamen.

UITSLAG

De einduitslag van de open go- kart races van gistermiddag is als volgt: 1. Clyde de Windt (3 strafpunten); 2. Ranfor Nijdam (5 strafpunten); 3. George Til (6 strafpunten).

De races worden op zondag 6 juni voortgezet met de tweede ontmoeting geldig voor de Curacaose kampioenschappen. De strijd begint om 2 uur 's middags. Iedereen is welkom, toegang geheel gratis.

WILLEMSTAD– Op de foto een aktie moment tijdens de go-kart races gehouden te Shut. Clyde de Windt wist beslag te leggen op de eerste plaats na een zware strijd tegen Ranfor Nijdam.



WORLD IN A NUTSHELL

UNITED NATIONS — In a second major air strike since British troops landed in force on the Falklands, Argentina said today it seriously damaged a frigate, but Britain said it inflicted severe losses on the attacking planes. Britain's Defence Ministry acknowledged that a frigate was blazing fiercely after yesterday's air attacks around a three-day-old bridgehead on East Falkland. But it said at least six, possibly nine, Argentine jets were shot down. The Argentine military command said one plane was lost in the attacks which they said badly damaged a troop-helicopter transport ship and a third vessel, apart from the frigate. The official Argentine news agency Telam said a major ground offensive had been launched to try to dislodge British troops, who stormed ashore at the San Carlos settlement early on Friday. London newspapers quoted unconfirmed reports from correspondents with the South Atlantic task force that British troops had recaptured the Argentines' second-biggest base on the island at Goose Green. The Defence Ministry said only that Harrier jump-jets attacked the base. Britain said its ground, sea and air forces shot down five Argentine Mirages and one Skyhawk yesterday, possibly destroying another Mirage and two Skyhawks. Meanwhile at the United Nations, Panamá's Foreign Minister, Jorge Illueca, said the UN General Assembly could meet in emergency session if Britain vetoed a Security Council resolution for a ceasefire.

PEKING — China has sent a trade delegation to Moscow amid signals from both sides that they want to improve Sino-Soviet relations after two decades of hostility. A spokesman for the China council for the promotion of international trade (CCPIT) said today the five-man delegation left for Moscow yesterday at the invitation of the Soviet Federation of industry and commerce.

REYKJAVIK — Local elections in Iceland yesterday showed a marked swing to the right, political commentators said today. They said the right-wing Independence Party had raised its share of the popular votem which complex polling arrangements make difficult to calculate, by about 15 pct to 43 pct.

BEIRUT — A car bomb exploded just inside the gate of the French embassy compound in Beirut today and security sources said 10 people had been killed and 27 injured. The blast was heard hundreds of yards away around mainly Moslem West Beirut and a pall of smoke rose from the building. Security sources said the explosion came from the building. Security sources said the explosion came from a car parked inside the embassy compound, heavily guarded by a platoon of French paratroops. Eye-witnesses said they saw some of the French guards and some Lebanese among the dead. The blast was the latest in a series of attacks on French targets in Lebanon. The French Ambassador and one other diplomat have been killed since last autumn.

SEVILLE, SPAIN — Spain's ruling centrist party suffered a major defeat in regional elections for an autonomous parliament in the underdeveloped South, beaten by the socialists and pushed into third place by conservatives. With all votes counted after yesterday's poll in the eight provinces of Andalusia, provisional results showed that the Spanish Socialist Party (PSOE) had captured 52.25 per cent of the poll. The Popular Alliance Party of Manuel Fraga, who once served as General Franco's Information Minister, beat all forecasts and swept into second place, taking 16.90 per cent.

MOSCOW — The Soviet communist party's central committee convened a special plenum today to discuss the food situation in the country, the official news agency Tass reported. It said President Leonid Brezhnev had delivered a report at the start of the meeting, which was due to draw up a food programme for the Soviet Union for the period up to 1990. No further details were immediately available.

SAN JOSE, COSTA RICA — Nicaraguan commandos raided two Costarican villages before dawn Friday, killing and kidnapping several right-wing rebels and prompting Costa Rica to order national police on alert, authorities said.

SAN SALVADOR — The right-wing leader of El Salvador Congress Thursday defended a suspension of the US-backed land reform program, saying it could last up to 4 years. Earlier, some 600 leftist guerrillas blew up a freight train in Eastern El Salvador, killing 10 guards, in one of the most damaging rebel attacks in 2 months, military authorities said.

NEW DELHI — Indian Prime Minister Indira Gandhi's Congress Party appeared headed for defeat Friday in three of four state races. Election commission officials reported about 65 pct of an estimated 57 million voters cast ballots in the elections -- regarded as a test of Gandhi's popularity since her return to power in january 1980.

BEIRUT -- Three powerful bombs, including one just outside the US-embassy ripped through Moslem West Beirut in an hourlong blitz that left 11 people dead and 17 wounded, police said. A terrorist group calling itself the Organization for the Liberation of Lebanon from Foreigners, claimed responsibility for the bombing in a telephone call to UPI.

TEHERAN — Iranian forces have stopped all Iraqi troop movements in the sector of Korramshahr and regained control of the entire region of Kushk, a military statement broadcast on Teheran radion said Sunday.

WASHINGTON — US Secretary of State Alexander Haig said Sunday US President Ronald Reagan has received a reply from Soviet President Leonid Brezhnev to his arms reduction proposal and a date should be set or negotiations soon.

JERUSALEM — Prime Minister Menachem Begin appealed to US President Ronald Reagan Sunday not to sell sophisticated US weapons to Jordan and warned they would ultimately be used against Israel.

THE HAGUE — The Royal Dutch-Shell Group reported a net profit of 414 million pound sterling for the first quarter of 1982, versus 549 p.st. million for the same period of 1981, calculated on the basis of the American FAS 52 system. On the basis of the first in-first out (FIFO) system of inventory valuation; net profit was 459 (295) million pd.st, a rise by 56 percent. The net result for the fourth 1981 quarter was 419 million p.st. Profitt per 10-guilder share of the "Koninklijke" holding company was 4.53 guilders against 6,67 guilders for the first 1981 quarter. The improvement in group results for the first quarter was mainly on account of the oil and gas sector outside North America, whose profit, at 330 million pd.st., was 15 percent up on the first 1981 quarter. The chemical sector outside North America lost 15 (24) million pd.st., while profit in the coal sector rose to 19 (2) million pd.st. The metal sector lost 12 (2) million pd.st. Investment at 903 million pd.st. was about 26 percent up on the first quarter of 1981.

WARSAW — Polish authorities have imposed prison sentences of up to five years on people in several cities this week caught printing and distributing underground Solidarity publications, the official press said.

QUITO — OPEC has reaffirmed its determination to defend a 34-dollar-a-barrel reference price in the current world oil glut by means of output controls.

SEOUL — South Korean President Chun Doo Hwan accepted the resignations of 11 Cabinet members after a series of scandals but kept Prime Minister Yoo Chang-Soon and 10 other Ministers, a government spokesman said.

CAIRO — Egypt has stepped up supplies of military equipment to Iraq in a bid to keep Iran from a final victory in the 20-month-old Gulf war. Defence Ministry sources said.

NEW DELHI — Indian Prime Minister Indira Gandhi's ruling Congress (I) Party trailed behind the opposition in three out cf four states as results continued to come in from Wednesday's regional elections. With the help of an electoral alliance Congress (I) won the fourth state, Southern Kerala, which was the first to declare all results. Kerala, long a communist stronghold, will now be ruled by a Congress (I)-led united front, which secured 77 seats in the 140-seat assembly against 63 for a marxist-led front.

LIMA — Perú said it had put forward a new plan for a peaceful settlement of the Falklands crisis which was being studied by Britain and Argentina following the breakdown of negotiations at the UN.

Search for Intracranial Intelligence

"WHEN NASA ASKED for $ 2 million in 1978 to begin developing equipment for a serious search for intelligent life out there, Senator Proxmire gave the agency one of his infamous golden Fleece awards...". -- from "Is Anyone Out There?" by Dennis Overbye in Discover magazine, March 1982.

"(Requests for small amounts of money for the search for extraterrestrial intelligence have been defeated) owing mainly to the opposition of Senator William Proxmire, who has argued that there is no hurry...But I think there is a hurry. The human community is in unprecedented danger..Even a simple message from an advanced extraterrestrial civilization...could have a powerful integrating influence on the nations of the planet Earth". -- from "The Search for Who We Are, "by Carl Sagan, Discover, same issue.

Q: How are you feeling?

A: Fine. Who are you? And where are you?

Q: I'm inside your head, Senator proxmire. Think of me as an explorer from outer space.

A: But what are you really?

Q: Actually, I really am an explorer from outer space, but I don't expect you to believe that. Later you will prefer to think that you were dreaming.

A: What are you exploring for?

Q: Signs of intracranial intelligence. I was given your name by some scientist friends.

A: I.ll bet you were! A lot of scientists hate me.

Q: That's what I gathered. Apparently you've stepped on some of their pet projects.

A: That's right, but only the loony ones, most of which were devised by social scientists. I gave them my Golden Fleece award.

Q: I know. And some of them deserved it. I speak Earthish quite well for an alien --

A: You certainly do!

Q: But some of that sociological jargon gives me pains. I must say, though, that I read some of your Golden Fleece press releases. They also gave me pains.

A: They were supposed to be funny! I wrote some of them myself.

Q: I could have guessed. The humor area in here is as underdeveloped as an Earthling's knowledge of the universe. That may explain why the new York Times referred to your press releases as "playing with leaden cleverness on words." Anyway, one of those scientists successfully sued you, didn't he?

A. Oh, you heard about that? Yes, the case went to the Supreme Court. I made a retraction and paid the man $ 10,000.

Q: But your defense, which my sources say cost the Senate $ 125,000, also fleeced the taxpapers, didn't it?

A: In a sense, yes, but why are you picking on me? I can give you the names of senators who've wasted billions of taxpayers' dollars.

Q: I'm not picking on you. I decided to search for signs of intelligence in your cranium because you're the person who's blocking SETI -- Search for Extraterrestrial Intelligence. It's a stupid thing to do. If I were an Earthling, surrounded by so much stupidity and ignorance and danger, I would put a lot of my energy into the search for intelligence elsewhere. There isn't much on this planet.

A: Mmmmm. You may be right: I'll think it over.

Q: By the way, when you ridiculed the SETI program you said, "This project should be postponed for a few million light-years". Was that supposed to be funny, too? Or didn't you even know that a light-year is a measurement of distance?

A: Uh....

Q: I see. Well, I've completed the search. Actually, there's quite a bit of intelligence in here. The humor section is miniscule, as I said, and the ego is abnormally enlarged. But the scientists told me that this is normal for politcians. Goodbye, and...

A: And what?

Q: Get in touch.

ROBERT YOAKUM

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.425	1.445	1.465
PND STERLING	3.17	3.225	3.285
NED GLD	69.39	70.11	70.91
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	91.20	91.92	92.72
FR FRANCS	28.71	29.81	30.51
DUITSE MARK	77.32	78.04	78.84
SUR GLD	--,--	100.07	102.59
IT LIRE	1.08	1.38	1.44

Ku honda pena nos ta partisipa morto di

ELIGIO FRANCISCO HENRIQUEZ

Akto di entiero lo tuma luga diamars 25 di Mei 1982 pa 4'or di atardi saliendo for di casa mortuoria di Hospital Sint Elisabeth pa Santana Katolico na Seru di Pietermaai. Respons lo ta na Katedral di Pietermaai.

Ta risibi bishita di condolencia for di 11'or na Hospital Sint Elisabeth. Despues di entiero no ta risibi bishita di condolencia na cas.

Su yu: Jeanette

Su rumanan: Elsa, Ena, Iris
Jossy Henriquez i famia

Demas famianan: Ernesto, Swinda i Hubert Welhous
Cornelis Henriquez Sr. i yu
Jacobo Henriquez
Robert Hieroms i sra.
Cornelis Henriquez Jr i famia
Hubert Henriquez i famia
Jozef Henriquez i famia
Vda. Maria Durand i yu
Clarence Peterson i famia
Albert Heidweiller i famia
Henk Gabriela i famia
Ewald Getrouw i famia
Irving Durand i famia
Ronald Durand i famia.

Met diep leedwezen maakt Philips Antillana N.V. het overlijden bekend van:

ELIGIO FRANCISCO HENRIQUEZ

die 14 jaar verbonden was aan ons bedrijf.

Onze welgemeende condoleances gaan uit naar zijn nabestaanden.

Philips Antillana maakt tevens bekend dat i.v.m. de begrafenis dinsdag 25 mei alle afdelingen na de middag gesloten zullen zijn.

Directie Philips Antillana N.V.

English Companion

HENRY by Jack Tippit

ECHO HILL
SNIFF SNIFF
AHH-CHOO!
AHH-WHO?

Walt Disney's DONALD DUCK

THERE WILL BE SOMETHING EXTRA IN YOUR PAY ENVELOPE THIS WEEK!
A RAISE?
A SEVERANCE CHECK!

Beetle Bailey By Mort Walker

GROAN
EVER NOTICE HOW FAT PEOPLE ALWAYS GROAN WHEN THEY GET ON THE SCALE?
THAT WASN'T SARGE GROANING, THAT WAS THE SCALE!

Archie

I JUST DON'T UNDERSTAND THE LAW AT ALL!
WHAT'S WRONG, MOM?
WELL- THIS MAN WAS ENTERTAINING HIS COMPANY AND HE WAS ARRESTED!
WHAT DO YOU MEAN "ENTERTAINING HIS COMPANY"?
"MAN ARRESTED, FOUND GUILTY OF JUGGLING COMPANY BOOKS"!

Personalia

DE HEER ANGEL F. Martes herdacht op 17 mei zijn 25ste dienstjaar bij het Bestuurscollege van Curaçao. Hij trad in 1957 in dienst bij het departement van Onderwijs tot 1972 toen hij overgeplaatst werd naar Arbeidszorg. Daar bleef hij tot 1975 en ging daarna werken bij de Eilandsontvanger. In 1976 ging hij naar het trainingscentrum van het BC en trad in 1980 in dienst bij de Openbare Bibliotheek waar hij tot heden is blijven werken. In verband met zijn jubileum ontving hij van de gedeputeerde Lourens een gratificatie.

DE HEER Vedasto A. Alberto herdacht op 19 mei het feit dat hij 35 jaar geleden in dienst trad bij de afdeling Weg en Verkeer van de Dienst Openbare Werken (DOW). In verband daarmee ontving hij van het hoofd van de DOW, de heer Arthur de Jongh, een diploma en een gratificatie.

PARTISIPASHON

PA

TERITORIO INSULAR DI KORSOU

Gobiernu di Kòrsou ta partisipá na tur bendedó, rebendedó, preparadó di kuminda i na Pueblo en General ku entrante djaluna 24 di mei 1982, ta prohibí pa bende òf sirbi SALMOU DEN BLEKI CHIKI (7 3/4 oz.-220 gram) riba kual tin IMPRIMI e siguiente enseñonan:

1.	Nefco-Fidalgo Packing Comp.	e kombinashon K13
2.	Chugach Alaska Fisheries	e prome frase ROO3, POO3, COO3, MOO3, KOO3, RO1 3, MO1 3, PO1 3, KO1 3.
3.	Diamond E. Fisheries	Un strea komo di dos enseño den e promé frase R*OG, P*OG, K*OG, M*OG.
4.	Ward Cove Packing Comp.	Tur bleki tin den e prome frase un W siguí pa sifra152 te i ku 274, siguí pa A,B,T,M,J,L,N,S,K Siguiente tur bleki ku e promé frase ta kuminsá ku R,M,P,C, siguí pa number 1 òf 3 siguí pa un lèter i e frase mas abou kuminsando ku lèter W.
5.	Petersburg Fisheries Inc.	Promé frase e enseño ta kuminsá ku RGM, RGN, PGM, PGN, MGN, KGN òf CGN.
6.	Whitney-Fidalgo Seafood Comp.	Promé frase di un enseño di 5 e promé kuatenan ta RA13, òf CA13. E último frase ta kaba ku number 17.
7.	St. Elias Ocean Products Comp.	Komo promé lèter R,P,M,C,K, siguí pa un firkant ☐ siguí pa un 0 f 1 pa forma e frase di mas abou konsistiendo di tres seña. [illegible]

Komersiantenan mester KONTROLA nan lote i saka esnan ku ENSEÑO PROHIBI i entregá esakinan BEK na e Importador.
Ta supliká Públiko en general pa na momentu ku ta kumpra òf usa SALMOU den BLEKI CHIKI, pa KONTROLA e enseño bon i no usa bleki ku enseño PROHIBI.
Den kumpramentu di SALMOU, si topa ku bleki chikí ku enseño PROHIBI, drenta den kontakto ku Servisio Kuido Médiko di Sanidat, na Zaquito inmediatamente. Telfòn: 25800.

Hefe dje Servisio Menshoná
Dr. Mac Kibbelaar.

Dept. R.P.